



# ROČNÁ SPRÁVA

ANNUAL REPORT

# 2017

Vážené dámy a páni,

Do roku 2017 sme vstupovali s odhodlaním naplniť ciele stanovené obchodným a výrobným plánom a zároveň s ambíciou zefektívniť všetky procesy naprieč spoločnosťou tak, aby sme obhájili svoju pozíciu stabilného hráča v oblasti produkcie nákladných vagónov.

V súvislosti s konjunktúrou európskej ekonomiky ako aj ďalších svetových trhov, sme už v roku 2017 pocítili rastúci dopyt v podobe väčšieho počtu podpísaných obchodných kontraktov na ďalšie obdobia, no rovnako tiež tlak na čoraz kratšie dodacie lehoty zo strany odberateľov. Vďaka pracovnému nasadeniu každého zamestnanca a odhodlaniu manažmentu spoločnosti udržať krok so zrýchľujúcim tempom požiadaviek medzinárodných železničných prepravcov sa nám podarilo v roku 2017 vyrobiť 2.090 vagónov, čo je o 89 viac ako v predošom roku. V segmente výroby podvozkov sme zaznamenali pokles o 582 kusov oproti predošlému roku.

V roku 2017 sme realizovali produkciu Tatragónky v hodnote 221,9 mil. Eur, čo len dokazuje, že výrobné kapacity spoločnosti Tatragónka dokážeme neustále prispôsobovať potrebám trhu. Aj napriek rastúcim cenám materiálových vstupov a tiež nezaostávajúcim investíciám do ľudských zdrojov a výrobných kapacít sa nám podarilo dosiahnuť zisk pred zdanením presahujúci 10 mil. Eur.

Hodnoty spoločnosti, ku ktorým sa spoločnosť Tatragónka hlási, nás nasmerovali aj tento rok do rôznorodých priorít v oblasti inovácií a vývoja, bezpečnosti a ochrany zdravia, motivovania zamestnancov k spolupráci pri riešení každodennej pracovnej rutiny.

Za všetko, na čom každý z našich zamestnancov, obchodných partnerov, i dodávateľov spolupracoval, aby Tatragónke umožnil napĺňať stanovené ciele a víziu, chcem týmto podakovať a nebojím sa zároveň dúfať v ešte úspešnejší rok 2018.

**Ing. Matúš Babík**  
generálny riaditeľ

Dear ladies and gentlemen,

We entered the year 2017 with determination to fulfil the aims defined by the business and manufacture plan, and, at the same time, with an ambition to make all processes in the company more effective so that we sustain our position of a stable player in the field of freight wagon manufacture.

In connection with boom of the European economics and of the other global markets, we felt increasing demand in the form of greater number of signed business contract for the future periods already in 2017, but we also felt pressure for shorter and shorter delivery periods from our customers. Thanks to working enthusiasm of each employee and thanks to determination of the company management to keep up with accelerating pace of requirements of the international railway transporters, we managed to manufacture 2,090 wagons in 2017, which is more by 89 wagons than in the previous year. In the field of bogie manufacture, we recorded drop by 582 bogies in comparison with the previous year.

In 2017, we realized production of Tatravagónka in the value of Euro 221.9 mil., which is a proof that we are constantly able to adapt production capacities of the company to market demands. Even despite rising prices of material inputs and permanent investments into the human resources and production capacities, we were able to achieve profit before taxation exceeding Euro 10 mil.

The company values, which Tatravagónka respects, guided us this year into various priorities in the field of innovation and development, safety and health protection, motivation of employees to cooperation during everyday working routine.

I would like to express thanks to all our employees, business partners and suppliers for their work that helped Tatravagónka to achieve defined targets and vision, and, at the same time, I am not afraid to hope for even more successful year 2018.

**Ing. Matúš Babík**  
General Director

# OBSAH

Príhovor	2
Základné údaje o spoločnosti	6
Predmet podnikania	6
Štatutárne a dozorné orgány	8
Štruktúra akcionárov	10
Výrobný program	12
Politika a ciele kvality	18
Výroba a predaj v roku 2017	20
Zamestnanci	28
Vzdelávanie, spolupráca so školami a univerzitami	30
Vplyv činnosti spoločnosti na životné prostredie	32
Podnikateľský zámer na rok 2018	34
Výsledky hospodárenia spoločnosti	36

# TABLE OF CONTENTS

Foreword	3
Basic information about the company	6
Subject of business	6
Statutory and supervisory authorities	9
Shareholding structure	11
Production program	13
Quality policy and objectives	18
Production and sales in 2017	20
Employees	29
Training, cooperation with schools and universities	31
Impact of the company's activities upon the environment	32
Business plan for 2018	34
Company Financial Statement	37

## ZÁKLADNÉ ÚDAJE O SPOLOČNOSTI

**Obchodné meno:**

TATRAVAGÓNKA a.s.,

**Sídlo:**

Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad

**Identifikačné číslo:**

31699847

**Daňové identifikačné číslo:**

2020514496

**Identifikačné číslo pre daň:**

SK2020514496

**Rok vzniku:**

1.12.1994 na základe rozhodnutia Fondu národného majetku zo dňa 29.9.1994

## PREDMET PODNIKANIA

- vývoj, výroba a odbyt: vozidiel koľajových pre nákladnú a osobnú dopravu a ich dielov, vozidiel jednoúčelového prevedenia, podzostáv koľajových vozidiel, neštandardných /jednoúčelových/ strojov a zariadení pre obrábanie a zváranie, vzduchotechnických zariadení, kovových prepravných prostriedkov kovových konštrukcií, blokov stavebnicových a stavebno-technických,
- údržba a opravy koľajových vozidiel,
- automatizované spracovanie dát - poskytovanie softwaru,
- výroba ochranných pomôcok a pracovných odevov, výroba ochranných odevov,
- kovovýroba /drobné predmety - vráta, ploty, mreže/ ,
- práce so žeriavom a bagrom, žeriavnické a viazačské kurzy, kurzy pre vodičov motorových vozíkov, organizovanie kurzov a školení, vykonávanie zváračských kurzov,
- prenájom nehnuteľností, prenájom motorových vozidiel, prenájom strojov a nástrojov, prenájom hnuteľných vecí,
- maloobchod železiarskeho tovaru a hutného materiálu,
- oprava a údržba strojov a zariadení s mechanickým pohonom, oprava a údržba strojov a zariadení s elektrickým pohonom,
- nákladná cestná doprava,
- výroba technických plynov,
- kúrenárske práce, plynoinštalačné, vodoinštalačné,

## BASIC INFORMATION ABOUT THE COMPANY

**Business name:**

TATRAVAGÓNKA a.s.,

**Head office:**

Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad

**Business ID No.:**

31699847

**Tax ID No.:**

2020514496

**ID number for taxes:**

SK2020514496

**Founded in:**

December 1<sup>st</sup>, 1994 on the basis of National property fund decision of 29<sup>th</sup> September 1994

## SUBJECT OF BUSINESS

- development, production and sales of: railway vehicles for transportation of freight and passengers, railway vehicle components, special-purpose conversion vehicles, subassemblies of railway vehicles, non-standard (single-purpose) machinery and equipment for machining and welding, air-technology equipment, transport devices for metal constructions, sectional and sectional technical blocks
- maintenance and repair of railway vehicles,
- automated data processing – providing of software
- manufacture of protective means and working clothes, manufacture of protective clothes
- metal production /small objects – gates, fences, grillage/
- work with crane and earth-mover, crane and binding courses, courses for drivers of motor vehicles, organisation of trainings and courses, performance of welding courses
- lease of real estate, lease of motor vehicles, lease of machines and tools, lease of movable goods
- repair and maintenance of machines and devices with mechanical drive, repair and maintenance of machines and devices with electric drive
- road freight transportation
- production of technical gasses
- heating works, gas fitting, water fitting

- opravy výťahov a zdvíhacích vyhradených technických zariadení, mazacia služba, oprava motorových dopravných vozíkov, revízia vyhradených elektrických a zdvíhacích zariadení,
- vypracovanie technologických postupov, navrhovanie technologických zariadení,
- vývoj a výroba náradia pre účely strojárenskej výroby,
- staviteľ - vykonávanie jednoduchých stavieb a poddodávok, murárstvo,
- činnosť účtovných poradcov, činnosť organizačných a ekonomických poradcov, vedenie účtovníctva, administratívne služby,
- organizovanie a sprostredkovanie kultúrnych a spoločenských podujatí a programov, pohostinská činnosť,
- obchodná činnosť, mimo tovarov na ktoré zákon vyžaduje zvláštne povolenie, správa trhových miest,
- podnikanie v oblasti nakladania s iným ako nebezpečným odpadom, podnikanie v oblasti nakladania s nebezpečným odpadom,
- ubytovacie služby, ubytovacie služby v ubytovacích zariadeniach s prevádzkováním pohostinských činností, prevádzkovanie telovýchovných zariadení a zariadení slúžiacich na regeneráciu a rekondíciu,
- overovanie pracovných meradiel okrem určených meradiel, defektoskopické skúšky materiálov (okrem defektoskopických skúšok lán, lanových dráh), vykonávanie deštrukčných skúšok zvarov,
- montáž, oprava a údržba elektrických zariadení v rozsahu: objekty bez nebezpečenstva výbuchu, objekty s nebezpečenstvom výbuchu, zariadenia s napäťom nad 1000 V, s obmedzením napäťa do 52 kV, zariadenia s napäťom do 1000 V, bleskozvodky, elektrické stroje /poznámka: elektrické stroje do 10 kV v obj. tr. A, B, /
- zasielateľstvo,
- prevádzkovanie zdravotníckeho zariadenia: všeobecnej ambulancie v odbore všeobecné lekárstvo, prevádzkovanie zdravotníckeho zariadenia - ambulancie špecializovanej ambulantnej zdravotnej starostlivosti v odbore spoločné certifikované pracovné činnosti – audiometria, prevádzkovanie zdravotníckeho zariadenia: ambulancie v špecializovanom odbore vnútorné lekárstvo,
- reklamné a marketingové služby,
- počítačové služby, služby súvisiace s počítačovým spracovaním údajov,
- oprava a údržba potrieb pre domácnosť, športových potrieb a výrobkov jemnej mechaniky
- prevádzkovanie dráhy, prevádzkovanie dopravy na dráhe,
- elektroenergetika, rozsah podnikania: dodávka elektriny, distribúcia elektriny.
- repairs of lifts and lifting specified technical equipment, greasing service, repair of motor transportation carts, revision of specified electric and lifting devices
- elaboration of technological processes, proposal of technological devices
- development and production of tools for engineering production
- constructor - performance of simple constructions and sub-deliveries, masonry
- activity of account advisers, activity of organisational and economic advisers, accounting services, administrative services
- organisation and providing of cultural and public events and programs, innkeeper activity
- business activities, except goods which need special state permission, administration of market areas
- business in the area of handling with other than dangerous waste, business in the area of handling with dangerous waste
- accommodation services, accommodation services in accommodation facilities with inn keeping activities, operation of athletic facilities and facilities for regeneration and recondition
- examination of working gauges except reserved gauges, defectoscopic tests of materials (except defectoscopic test of cables, cableways), performance of weld destructive tests
- assembly, repair and maintenance of electric devices within the range of: objects without the danger of explosion, objects with the danger of explosion, devices with voltage over 1000 V with restriction of voltage up to 52 kV, devices with voltage up to 1000 V, lightning conductors, electrical devices /note: electrical devices up to 10 kV in vol. class A, B/
- forwarding business
- operation of health care institution: general ambulance in the field of general medicine, operation of health care institution: ambulance of specialized ambulance health care in the field of common certified working activities – audiometry, operation of health care institution: ambulance in specialized field of internal medicine
- promotional and marketing services
- computer services, services related to computer processing of data
- repair and maintenance of tools for household, sport tools and products of fine mechanics
- operating of railway, operating of travel on the railway
- electro-energetics, scope of business: delivery of electricity, distribution of electricity.

## **ŠTATUTÁRNE A DOZORNÉ ORGÁNY**

### **PREDSTAVENSTVO**

Ing. Alexej Beljajev  
predseda predstavenstva

Ing. Alexej Beljajev  
člen predstavenstva

Ing. Michal Škuta  
člen predstavenstva

Ing. Matúš Babík  
člen predstavenstva

Ing. Miroslav Betík  
člen predstavenstva

### **DOZORNÁ RADA**

JUDr. Michal Lazar  
predseda dozornej rady

Ing. Anna Trajlínková  
člen dozornej rady

JUDr. Ľudovít Wittner  
člen dozornej rady

Ján Soska  
člen volený zamestnancami a.s.

Jarmila Sivčová  
člen volený zamestnancami a.s.

## STATUTORY AND SUPERVISORY AUTHORITIES

### BOARD OF DIRECTORS

Ing. Alexej Beljajev  
Chairman of the Board of Directors

Ing. Alexej Beljajev  
Member of the Board of Directors

Ing. Michal Škuta  
Member of the Board of Directors

Ing. Matúš Babík  
Member of the Board of Directors

Ing. Miroslav Betík  
Member of the Board of Directors

### SUPERVISORY BOARD

JUDr. Michal Lazar  
Chairman of the Supervisory Board

Ing. Anna Trajlínková  
Member of the Supervisory Board

JUDr. Ľudovít Wittner  
Member of the Supervisory Board

Ján Soska  
Member elected by employees of the joint-stock company

Jarmila Sivčová  
Member elected by employees of the joint-stock company

## ŠTRUKTÚRA AKCIONÁROV

Výška základného imania spoločnosti predstavuje ku dňu 31.12.2017 čiastku 86.392.566 Eur. Rozsah splateného základného imania je vo výške 86.392.566 Eur. Je rozdelené na 1.267.258 ks akcií na doručiteľa v podobe zaknihovaných cenných papierov v menovitej hodnote jednej akcie 33,2 Eur, 100 akcií na doručiteľa v menovitej hodnote 33,194 Eur a 205.001 akcií na doručiteľa v menovitej hodnote 200 Eur.

## ŠTRUKTÚRA AKCIÍ NA DORUČITEĽA

	<b>Podiel na základnom imaní</b>	<b>Hlasovacie práva</b>
	<b>EUR</b>	<b>%</b>
Optifin invest s.r.o.	45 392 366	52,54
Erdosa Investmemnts Limited	41 000 200	47,46
<b>Spolu</b>	<b>86 392 566</b>	<b>100,00</b>

## ZÁKLADNÉ UKAZOVATELE SPOLOČNOSTI

<b>v €</b>	<b>2007</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>
Tržby	118 791 514	273 164 151	252 281 877	205 396 153	176 037 535	190 487 425	173 328 568	229 363 328	211 282 715	190 797 507	221 893 952
Priemerný počet pracovníkov	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804	1 828
Aktíva	87 529 983	155 198 534	228 425 000	239 008 113	246 270 662	223 445 698	215 186 250	246 624 864	244 328 854	243 241 156	249 645 105
Stále aktíva	35 183 002	58 610 033	124 021 000	136 025 814	138 972 597	140 747 385	130 150 678	143 947 923	150 430 213	147 016 496	151 906 786
Základné imanie	39 051 380	43 119 108	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	86 392 566	86 357 826
Zisk pred zdanením	13 215 256	24 136 704	30 679 846	15 304 067	5 037 311	7 098 665	3 206 121	11 652 909	21 917 208	9 707 223	10 411 693
Investície	5 066 219	22 745 922	16 536 018	9 298 050	5 655 820	4 220 479	4 367 056	3 528 000	2 888 354	5 474 573	7 591 737

\* údaje za roky 2007-2008 sú prepočítané priemerným kurzom rokov

V zmysle obsahu výročnej správy § 20 zákona o účtovníctve v období od 31.12.2017 do dňa spracovania výročnej správy nenastali žiadne udalosti osobitného významu.

## SHAREHOLDING STRUCTURE

The amount of the company's basic capital is represented in the amount of EURO 86.392.566 as of December 31st 2017. The amount of paid-in capital is EURO 86.392.566. It is divided into 1,267,258 unregistered stocks in the form of booked commercial papers priced at EURO 33,2 per share, 100 unregistered stocks at the price of EURO 33,194 and 205.001 unregistered stocks at the price of Euro 200.

## COMPOSITION OF UNREGISTERED STOCKS

	<b>Basic capital share</b>	<b>Voting rights</b>
	<b>Euro</b>	<b>%</b>
Optifin invest s.r.o.	45 392 366	52,54
Erdosa Investmemnts Limited	41 000 200	47,46
<b>Total</b>	<b>86 392 566</b>	<b>100,00</b>

## BASIC INDICATORS OF THE COMPANY

in €	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Revenues	118 791 514	273 164 151	252 281 877	205 396 153	176 037 535	190 487 425	173 328 568	229 363 328	211 282 715	190 797 507	221 893 952
Average number of employees	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804	1 828
Assets	87 529 983	155 198 534	228 425 000	239 008 113	246 270 662	223 445 698	215 186 250	246 624 864	244 328 854	243 241 156	249 645 105
Fixed assets	35 183 002	58 610 033	124 021 000	136 025 814	138 972 597	140 747 385	130 150 678	143 947 923	150 430 213	147 016 496	151 906 786
Basic capital	39 051 380	43 119 108	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	86 392 566	86 357 826
Profit before tax	13 215 256	24 136 704	30 679 846	15 304 067	5 037 311	7 098 665	3 206 121	11 652 909	21 917 208	9 707 223	10 411 693
Investments	5 066 219	22 745 922	16 536 018	9 298 050	5 655 820	4 220 479	4 367 056	3 528 000	2 888 354	5 474 573	7 591 737

\* data from the years 2007-2008 are calculated through average course from mentioned years

In the terms of the annual report's content pursuant to § 20 of Act on Accounting, no material events took place in the period from December 31st 2017 to the date of issuing the annual report.

# VÝROBNÝ PROGRAM

## NÁKLADNÉ VOZNE

### **Sgmmnss 40'**

4-nápravový kontajnerový vozeň s dĺžkou 40' určený na prepravu 20' a 40' kontajnerov a vymeniteľných nadstavieb. Vozeň je vhodný na prepravu ťažších materiálov vzhľadom na svoju nízku vlastnú hmotnosť 16 t. Maximálna hmotnosť loženého vozňa je 90 t. Je obohatený o sklopnu lávku, ktorá umožňuje jednoduchšie vykladanie a je tak veľmi užitočným užívateľským prvkom.

### **Sgmmnss 45'**

4-nápravový nákladný vozeň vhodný na prepravu ťažkých kontajnerov o hmotnosti do 74 t. Je vhodný aj na prepravu ISO kontajnerov. Kostra vozňa je vyrobená z vysokopevných materiálov. Vozeň je vybavený moderným podvozkom s kotúčovou brzdou typu TVP NG DBS. Vlastná hmotnosť vozňa je 16,5 t +/- 2% a ložná hmotnosť je 73,5 t +/- 2%. Hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

### **Sgmmns 52'**

4-nápravový nákladný vozeň vhodný na prepravu ťažkých kontajnerov o hmotnosti do 74 T. Je vhodný aj na prepravu ISO kontajnerov. Kostra vozňa je vyrobená z vysokopevných materiálov. Vozeň je vybavený moderným podvozkom Y 25 Ls-C-K s kompaktnou brzdou. Vlastná hmotnosť vozňa je 16,2 t a ložná hmotnosť je 73,8 t. Hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

### **Sgmns 48'**

4-nápravový nákladný vozeň vhodný na prepravu ťažkých kontajnerov o hmotnosti do 74 T. Je vhodný aj na prepravu ISO kontajnerov. Vozeň je vybavený štandardným podvozkom s integrovanou brzdom typu Y 25 Ls(s)i(f)K. Vlastná hmotnosť vozňa je 16,0 t + 3%. Hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

### **Sggns 80'**

4-nápravový nákladný vozeň vhodný na prepravu „High Cube“ kontajnerov výšky 2 896 mm a „High cube pallet wide“ kontajnerov výšky 2 896 mm a šírky 2 500 mm. Je vhodný na prepravu ISO kontajnerov 20', 26', 30', 40', 45' klasifikovaných v UIC 592-2, trieda I. Variabilita kontajnerov umožňuje minimálne 30 rôznych kombinácií loženia. Vlastná hmotnosť vozňa je 21,5 t a ložná hmotnosť je 68,5 t. Hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

Tento vozeň sa vyrába aj vo verzii s podvozkom s kotúčovou brzdou. Výhodou tohto prevedenia je nižšia hlučnosť. Vlastná hmotnosť vozňa s kotúčovou brzdom je 22,3 t a ložná hmotnosť je 67,7 t. Hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

### **Sgrss 80' - InnoWaggon**

8-nápravový na krátko spriahnutý 80' dvojčlánkový kontajnerový vozeň určený na prepravu rôznych typov kontajnerov a kontajnerových nadstavieb, čo umožňuje ponúknut' flexibilné prepravné riešenia pri použití jedného typu vozňa. Nízka hmotnosť vozňa cca. 29,5 t umožňuje prepravu ťažkých kontajnerov vrátane špeciálnych prepravných. Vozeň je vybavený podvozkom Y25 Ls-C-K s kompaktnou brzdom CFCB pre rozchod 1.435 mm ako aj pre rozchod trate 1.524 mm.

### **Sggmrss 90' ESP**

6-nápravový nákladný vozeň vhodný na prepravu ISO kontajnerov 20', 26', 30', 40', 45' klasifikovaných v UIC 592-2, trieda I. Vagón je určený na prevádzku na tratiach o rozchode 1.435 mm, ale hlavne na tratiach o rozchode 1.668 mm. Vagón je vybavený podvozkom Y 25 Lss(f)e-K. Vlastná hmotnosť vozňa je 29,4 +/- 2% t. Hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

### **T3000e/ Sdggmrss**

Dvojčlánkový taškový vozeň kíbovej konštrukcie s 2 podvozkami typu Y25 Lssi1-K a štandardizovaným podvozkom Y25 Ls(s)i1f. Vozeň je určený na prepravu Megatrailerov a ostatných žeriavom manipulovateľných sedlových návesov a normovaných výmenných nádrží/ kontajnerov vo všetkých európskych železničných sieťach s normálnym rozchodom. Na každom konci vozňa je umiestnené sedlo kráľovského čapu s „Crash“ - prvkami na ochranu kráľovského čapu a sedlového návesu. Vlastná hmotnosť vozňa je 35 t a hmotnosť loženého vozňa v režime s/ ss je 135/120 t.

### **T3000eD/ Sdggmrss**

Dvojčlánkový taškový 6-nápravový vozeň kíbovej konštrukcie s kotúčovou brzdom je verziou vozňa T3000e, pričom každé z 6 dvojkolí je vybavené dvomi brzdomovými kotúčmi. Vlastná hmotnosť vozňa je 36 t a hmotnosť loženého vozňa v režime s/ ss je 135/120 t.

# PRODUCTION PROGRAM

## FREIGHT WAGONS

### Sgmmnss 40'

4-axle container wagon with length of 40' designed for transportation of 20' and 40' containers and swap bodies. The wagon is suitable for transportation of heavier materials due to its tare of 16 t. The maximal weight of loaded wagon is 90 t. It is equipped with foldable bridge, which enables easier unloading, and thus it is a very useful user element.

### Sgmmnss 45'

4-axle freight wagon designed for transportation of heavy containers with weight up to 74 t. It is also suitable for transportation of ISO containers. The wagon frame is made of high-strength materials. The wagon is equipped with modern TVP NG DBS bogies with disc brakes. The wagon tare is 16.5 t +/- 2% and the loading weight is 73.5 t +/- 2%. Weight of loaded wagon is 90 t.

### Sgmmns 52'

4-axle freight wagon designed for transportation of heavy containers with weight up to 74 t. It is also suitable for transportation of ISO containers. The wagon frame is made of high-strength materials. The wagon is equipped with modern Y 25 Lsi-C-K bogie with compact brake. The wagon tare is 16.2 t and the loading weight is 73.8 t. Weight of loaded wagon is 90 t.

### Sgmns 48'

4-axle freight wagon designed for transportation of heavy containers with weight up to 74 t. It is also suitable for transportation of ISO containers. The wagon is equipped with standard Y 25 Ls(s)i(f)K bogie with integrated brake. The wagon tare is 16.0 t + 3%. Weight of loaded wagon is 90 t.

### Sggns 80'

4-axle freight wagon suitable for transportation of High Cube containers with height of 2,896 mm and High Cube pallet wide containers with height of 2,896 mm and width of 2,500 mm. It is suitable for transportation of ISO containers 20', 26', 30', 40', 45' classified in UIC 592-2, Class I. Variability of the containers enables minimally 30 different loading combinations. The wagon tare is 21.5 t and loading weight is 68.5 t. Weight of loaded wagon is 90 t.

This wagon is manufactured also in a version with a bogie with a disc brake. An advantage of this version is a lower noise. The tare of the wagon with the disc brake is 22.3 t and the loading weight is 67.7 t. Weight of loaded wagon is 90 t.

### Sggrss 80' - InnoWagon

8-axle short-coupled 80' two segment container wagon designed for transportation of various types of containers and container swap bodies, which enables to offer flexible transportation solutions with one wagon type. Low wagon weight of 29.5 t enables transportation of heavy containers, including special ones. The wagon is equipped with Y25 Ls-C-K bogie with compact brake CFCB for 1,435 mm track gauge, as well as for the track gauge of 1,524 mm.

### Sggmrss 90' ESP

6-axle freight wagon designed for transportation of ISO containers 20', 26', 30', 40', 45' classified in UIC 592-2, class I. The wagon is designed for operation on tracks with 1,435 mm track gauge, but mainly on tracks with 1,668 mm track gauge. The wagon is equipped with Y 25 Lss(f)e-K bogie. The wagon tare is 29.4 +/- 2% t. Weight of loaded wagon is 90 t.

### T3000e/ Sdggmrss

Two-segment recess wagon of articulated design with 2 bogies of type Y25 Lssi1-K and standardized bogie Y25 Ls(s)i1f. The wagon is designated for transportation of megatrailers and other saddle semi-trailers and standardized swap bodies/containers manipulated by crane in all European railway networks with normal track gauge. At each wagon end, there is installed a king pin saddle with Crash-elements for protection of the king pin and the semi-trailer. The wagon tare is 35 t and weight of loaded wagon in travel s / ss is 135/120 t.

### T3000eD/ Sdggmrss

Two-segment recess 6-axle wagon of articulated design with a disc brake is a version of the wagon T3000e, whereby each of 6 wheelsets is equipped with two brake discs. The wagon tare is 36 t and weight of loaded wagon in mode s/ss is 135/120 t.

### **Saghmmns-ty 488 (tzv. BraCoil)**

6-nápravový inovatívny, multifunkčný, plošinový nákladný železničný vozeň, ktorý je vybavený odoberateľným ložným rámom, slúži na prepravu brám, oceľových zvitkov plechu a po odobratí ložného rámu na prepravu kontajnerov.

Demontovateľný ložný rám má 5 lôžok (tzv. muldy) pre oceľové zvitky plechov a 6 podporných nosníkov, ktoré sú situované v hornej časti ložného rámu pre naloženie brám.

Brámy max. teploty 100 °C je možné naložiť max. v 4 vrstvách nad sebou o maximálnej ložnej hmotnosti 100 t. Kontajnery 1x40', alebo 2x20' resp. 1x20' (ložený nesymetricky) je možné prepravovať len po odobrani ložného rámu. Hmotnosť jedného kontajnera je max. 36 t.

Vlastná hmotnosť vozňa s ložným rámom je 35 t, bez ložného rámu 27,5 t a max. hmotnosť loženého vozňa je 135 t.

### **Laaerss**

4-nápravový nákladný dvojčlánkový a dvojpodlažný vozeň vhodný na prepravu automobilov. Vlastná hmotnosť vozňa je 36 t. Hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

### **Tagnpps 95 m<sup>3</sup>**

4-nápravový krytý výsypný vozeň s objemom nádoby 95 m<sup>3</sup> je určený na prepravu poľnohospodárskych výrobkov, najmä obilia a iných podobných sypkých produktov citlivých na vlhko. Tento vozeň s ľahkou obsluhou (user-friendly) má výrazne zniženú náročnosť na údržbu. Celkovo má vozeň 2 vypúšťacie zásobníky so sklonom max. 50° k zvislici, 4 vypúšťacie otvory s vyprázdnovaním pomocou klenutých segmentových klapiek do stredu koľajníc. Vlastná hmotnosť vozňa je do 20,5 t a hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

### **Tagnpps 101 m<sup>3</sup>**

4-nápravový krytý výsypný vozeň s objemom nádoby 101 m<sup>3</sup> je určený na prepravu poľnohospodárskych výrobkov, najmä obilia a iných podobných sypkých produktov citlivých na vlhko. Tento vozeň s ľahkou obsluhou (user-friendly) má výrazne zniženú náročnosť na údržbu. Celkovo má vozeň 3 vypúšťacie zásobníky so sklonom max. 50° k zvislici, 6 vypúšťacích otvorov s vyprázdnovaním pomocou klenutých segmentových klapiek do stredu koľajníc. Vlastná hmotnosť vozňa je do 21 t a hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

Vlastná hmotnosť vozňa je do 21 t a hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

### **Uagnpps 92 m<sup>3</sup>**

4-nápravový krytý výsypný vozeň s objemom nádoby 92 m<sup>3</sup> je určený na prepravu cukru a poľnohospodárskych výrobkov. Celkovo má vozeň 4 vypúšťacie zásobníky so sklonom vhodným na prepravu cukru, 4 výpustné otvory s vyprázdnovaním dávkovaním pomocou 8 mechanicky ovládaných klapiek do stredu koľajníc. Vozeň je charakteristický svojou tesnosťou a minimalizáciu prašnosti pri plnení vozňa. Vlastná hmotnosť vozňa je do 22 t a hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

### **Tams**

4-nápravový vozeň s objemom 80 m<sup>3</sup>. Vozeň je určený na prepravu REA-sadry s mernou hmotnosťou 0,8 t/m<sup>3</sup>. Vozeň je celokovový (čiastočne s vysokopevnými materiálov) s celistvou rovnou podlahou, pevnými čelami, dvojdielnou odklopou strechou a dvoma otvormi s dvierkami pre čistenie vozňa. Vagón je vybavený optimalizovanou strechou ovládanou mechanicky núdzovým ručným kolesom na jednej strane vozňa, ako aj pomocou ovládania cez vstupný štvorhran, alebo pneumatický prostredníctvom ovládanie rotačného motora pomocou tlačidiel na každej strane vozňa. Vlastná hmotnosť vozňa je 24 t ± 2 % a max. hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

### **4 - nápravové modulárne vozne MTF pre havarijnú techniku DB**

Typ 378.1 - krátky MTF17 s dĺžkou cez nárazníky 18 240 mm, o hmotnosti 23 t

Typ 378.2 - dlhý MTF24 s dĺžkou cez nárazníky 25 740 mm, o hmotnosti 28 t

Typ 378.3 - dlhý MTF24MPK s dĺžkou cez nárazníky 25 500 mm, o hmotnosti 28 t na jednom konci je vystrojený automatickým spriahadlom

Maximálna prevádzková rýchlosť prázdnego vozňa MTF17 je 120 km/h, u MTF24 a MTF24MPK je to 100 km/h.

Maximálna prevádzková rýchlosť vozňov MTF24 a MTF24MPK t. pri nápravovom zaťažení 20 t je 100 km/h.

Maximálna prevádzková rýchlosť vozňa MTF17 pri nápravovom zaťažení 16 t je 120 km/h a pri nápravovom zaťažení 18 t je to 100 km/h.

Vozne sú vystrojené 2 podvozkami ELH RC25NT-C(f)-MTF. V každom podvozku je integrovaná kompaktná brzdiaca jednotka CFCB.

Každý vozeň má 4 pevné kontajnerové trne. V plne naloženom stave sú vozne dimenzované na ročný výkon 20.000 km a prevádzkový imisný čas 8 hodín. MTF slúžia na prepravu kontajnerov orientovaných na aplikáciu (prístrojový, dielenský, spaci, sanitárny, prepravný, požiarnický) v pomocných, žeriavových a záchranných vlakoch havarijnej techniky DB.

### **Saghmmns-ty 488 (so called BraCoil)**

6-axle innovative, versatile, flat freight wagon equipped with detachable loading frame. It is used for transportation of slabs, steel sheet coils, and after removal of the loading frame, it is used for transportation of containers.

Detachable loading frame has 5 beds for steel sheet coils and 6 support beams that are situated in the upper part of the loading frame for loading of slabs. Slabs of 100°C maximal temperature can be loaded in 4 layers one on another with maximal loading weight of 100 t. Containers 1x40', or 2x20', or 1x20' (unsymmetrical loading) can be transported only after removal of the loading frame. Weight of one container is 36 t maximally.

The wagon tare with the loading frame is 35 t, without the loading frame it is 27.5 t and maximal weight of loaded wagon is 135 t.

### **Laaerss**

4-axle freight two-segment and double-deck wagon suitable for transportation of cars. The wagon tare is 36 t. Weight of loaded wagon is 90 t.

### **Tagnpps 95 m<sup>3</sup>**

4-axle covered discharging wagon with 95 m<sup>3</sup> volume of a vessel is designed for transportation of agricultural products, mainly grain and other similar bulk products sensitive to humidity. This user-friendly wagon has significantly reduced maintenance requirements. The wagon has totally 2 discharging reservoirs with an inclination of max. 50° to the vertical axis, 4 discharging openings with discharging by means of vaulted segmented flaps into the rail centre. The wagon tare is up to 20.5 t and weight of loaded wagon is 90 t.

### **Tagnpps 101 m<sup>3</sup>**

4-axle covered discharging wagon with 101 m<sup>3</sup> volume of a vessel is designed for transportation of agricultural products, mainly grain and other similar bulk products sensitive to humidity. This user-friendly wagon has significantly reduced maintenance requirements. The wagon has totally 3 discharging reservoirs with an inclination of max. 50° to the vertical axis, 6 discharging openings with discharging by means of vaulted segmented flaps into the rail centre. The wagon tare is up to 21 t and weight of loaded wagon is 90 t.

### **Uagnpps 92 m<sup>3</sup>**

4-axle covered discharging wagon with volume of 92 m<sup>3</sup> is designed for transportation of sugar and agricultural products. The wagon is equipped with 4 discharging reservoirs with inclination suitable for transportation of sugar, 4 discharging openings with batch discharging by means of 8 mechanically controlled flaps into rail centre. The wagon is characterised by its tightness and minimising of dustiness during loading. The wagon tare is up to 22 t and weight of loaded wagon is 90 t.

### **Tams**

4-axle wagon with volume of 80 m<sup>3</sup>. The wagon is designed for transportation of REA-plaster with specific weight of 0.8 t/m<sup>3</sup>. The wagon is whole metal (partially made of high-strength materials) with solid straight floor, with firm front walls, two-piece opening roof and with two openings with doors for cleaning of the wagon. The wagon is equipped with an optimized roof controlled mechanically by means of emergency manual wheel on one wagon side, as well as by means of input four-square, or pneumatically by means of a rotary engine controlled by buttons on each wagon side. The wagon tare is 24 t ± 2 % and max. weight of loaded wagon is 90 t.

### **4-axle modular wagons MTF for emergency technology of DB**

Type 378.1 - short MTF17 with length over buffers of 18 240 mm, and weight of 23 t

Type 378.2 - long MTF24 with length over buffers of 25 740 mm, and weight of 28 t

Type 378.3 - long MTF24MPK with length over buffers of 25 500 mm, and weight of 28 t, at one end, it is equipped with the automatic coupling

Max. operational speed of empty wagon MTF17 is 120 km/h, of MTF24 and MTF24MPK it is 100 km/h.

Max. operational speed of wagons MTF24 and MTF24MPK at 20 t axle load is 100 km/h.

Max. operational speed of the wagon MTF17 at 16 t axle load is 120 km/h and at 18 t axle load it is 100 km/h.

The wagons are equipped with 2 bogies ELH RC25NT-C(f)-MTF. In each bogie, there is integrated a compact braking unit CFCB.

Each wagon has 4 fixed container pins.

In fully loaded condition, the wagons are dimensioned for an annual performance of 20,000 km and for operational immission time of 8 hours.

MTFs are designed for transportation of containers oriented towards application (machinery, workshop, sleeping, sanitation, transformational, fire-fighting) in auxiliary, crane and emergency trains of DB.

**Zans 40 m<sup>3</sup>**

4-nápravový cisternový izolovaný vozeň s objemom 40 m<sup>3</sup> určený na prepravu kyseliny fosforečnej. Vozeň je určený na prevádzku a prepravu hlavne pre izraelsky trh, t.j. bez potreby schválenia podľa existujúcich platných EU predpisov. Plášť cisterny je z ušľachtilej ocele 1.4571 so sklonom nádoby 3,5°. Vlastná hmotnosť vozňa je 21,3 t ± 2 % a max. hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

**Zacens 80 m<sup>3</sup>**

4-nápravový cisternový vozeň s objemom nádrže 80 m<sup>3</sup> s vykurovaním a izoláciou je určený na prepravu nebezpečných tovarov tried 3,6 a 9 podľa RID. Vozeň je určený pre klimatické podmienky s teplotami od -25 °C do + 50 °C. Vlastná hmotnosť vozňa je max. 26,1 t a celková hmotnosť vozňa je 90 t.

**Zans 88 m<sup>3</sup>**

4-nápravový cisternový vozeň s objemom 88 m<sup>3</sup> určený na prepravu ľahkých ropných produktov. Vozeň je určený na prevádzku bez obmedzení na všetkých európskych železničných tratiach s normálnym rozchodom. Vozeň splňa podmienky pre označenie GE. Vlastná hmotnosť vozňa je 22,5 t/21,4 t ± 2 % a max. hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

**PODVOZKY****Y 25 Ls1-K**

2-nápravový podvozok pre nákladné vozne so zaťažením 22,5 t. Max. rýchlosť ložený 100 km/h. Max. rýchlosť prázdný 120 km/h. Rozchod je 1 435 mm. Hmotnosť je 4,6 t.

**Y 25 Ls1-K, Y 25 Lsif-K**

2-nápravový podvozok s integrovanou brzdou pre nákladné vozne so zaťažením 22,5 t, ručná brzda vo verzii f. Max. rýchlosť ložený 100 km/h. Max. rýchlosť prázdný 120 km/h. Rozchod je 1 435 mm. Hmotnosť je 4,7 t.

**Y 25 Ls-K**

2-nápravový bezčelníkový podvozok pre nákladné vozne so zaťažením 22,5 t. Max. rýchlosť ložený 100 km/h. Max. rýchlosť prázdný 120 km/h. Rozchod je 1 435 mm. Hmotnosť je 4,2 t.

**Y 25 Lsi-C-K**

2-nápravový bezčelníkový podvozok pre nákladné vozne so zaťažením 22,5 t s kompaktnou brzdou CFCB. Max. rýchlosť ložený 100km/h. Max. rýchlosť prázdný 120 km/h. Rozchod je 1 435 mm. Hmotnosť je 4,2 t. Podvozok Y 25 Lsi-C-K je vyrábaný aj vo verzii pre rozchod 1.524 mm (Fínsko).

**Y 25 Lse-K**

2-nápravový bezčelníkový podvozok pre nákladné vozne so zaťažením 22,5 t. Max. rýchlosť ložený 100 km/h. Max. rýchlosť prázdný 120 km/h. Rozchod je 1 435 mm ako aj pre rozchod 1.668 mm (Španielsko). Hmotnosť je 4,3 t.

**Y 25 Lss(f)e-K**

2-nápravový podvozok pre nákladné vozne so zaťažením 22,5 t. Max. rýchlosť ložený 100 km/h. Max. rýchlosť prázdný 120 km/h. Rozchod je 1 435 mm ako aj pre rozchod 1.668 mm (Španielsko). Hmotnosť je 4,7 t.

**TVP NG-DBS**

2-nápravový bezčelníkový podvozok pre nákladne vozne so zaťažením 22,5 t s kotúčovou brzdou. Od štandardného podvozku Y25 sa odlišuje najmä upraveným vypružením a použitím krízovej väzby na zlepšenie jazdných vlastností a znížením opotrebenia kolies.

**PODSKUPINY ŽELEZNÍČNEJ OSOBNEJ PREPRAVY**

Podskupiny pre vozne osobnej železničnej prepravy – predstavky, kolísky a i.

**Zans 40 m<sup>3</sup>**

4-axle tank insulated wagon with volume of 40 m<sup>3</sup> designed for transportation of phosphoric acid. The wagon is designed for operation and transportation mainly at the Israeli, i.e. without necessity to be approved according to the existing applicable EU regulations. The tank shell is made of fine steel 1.4571 with tank inclination of 3,5°. The wagon tare is 21.3 t ± 2 % and max. weight of loaded wagon is 90 t.

**Zacens 80 m<sup>3</sup>**

4-axle tank wagon with volume of 80 m<sup>3</sup> with heating and insulation is designed for transportation of dangerous goods of class 3.6 and 9 according to RID. The wagon is designed for climatic conditions with temperatures from -25 °C to + 50 °C. The wagon tare is max. 26.1 t and the overall wagon weight is 90 t.

**Zans 88 m<sup>3</sup>**

4-axle tank wagon with volume of 88 m<sup>3</sup> designed for transportation of light oil products. The wagon is designed for operation without limitations on all European railway tracks with normal track gauge. The wagon complies with requirements for GE marking. The wagon tare is je 22.5 t/21.4 t ± 2 % and max. weight of loaded wagon is 90 t.

**BOGIES****Y 25 Ls1-K**

2-axle bogie for freight wagons with axle load of 22.5. Max. speed loaded 100km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm. Weight is 4,6 t.

**Y 25 Ls1-K, Y 25 Lsif-K**

2-axle bogie with integrated brake for freight wagons with axle load of 22.5 t, hand brake in version f. Max. speed loaded 100 km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm. Weight is 4,7 t.

**Y 25 Ls-K**

2-axle headstock-free bogie for freight wagons with axle load of 22.5 t. Max. speed loaded 100 km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm. Weight is 4,2 t.

**Y 25 Ls1-C-K**

2-axle headstock-free bogie for freight wagons with axle load of 22.5 t with compact CFCB brake. Max. speed loaded 100km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm. Weight is 4.2 t. The Y 25 Ls1-C-K bogie is manufactured also in the version for 1,524 mm track gauge (Finland).

**Y 25 Lse-K**

2-axle headstock-free bogie for freight wagons with axle load of 22.5 t. Max. speed loaded 100km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm, as well as for the track gauge of 1,668 mm (Spain). Weight is 4.3 t.

**Y 25 Lss(f)e-K**

2-axle bogie for freight wagons with axle load of 22.5 t. Max. speed loaded 100km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm, as well as for the track gauge of 1,668 mm (Spain). Weight is 4.7 t.

**TVP NG-DBS**

2-axle headstock-free bogie for freight wagons with axle load of 22.5 t with disc brake. From the standard Y25 bogie, it differs mainly in modified suspension and in using of the cross-coupling for improvement of running characteristics and for reduction of wheel wear.

**SUBASSEMBLIES OF RAILWAY PASSENGER TRANSPORTATION**

Subassemblies of wagons for passenger transportation – overhangs, bolsters and other

## POLITIKA A CIELE KVALITY

Systém manažérstva kvality v TATRAVAGÓNKE a.s. Poprad je certifikovaný v súlade s normou ISO 9001:2015. Systém je certifikovaný už od roku 1994 a preverovaný pravidelnými ročnými auditmi renomovanými audítorskými spoločnosťami.

Z pohľadu systému manažérstva kvality kladieme dôraz na požiadavky, ktoré vyplývajú z normy ISO 9001:2015 s dôrazom na riadenie a neustále zlepšovanie riadiacich, podporných, no predovšetkým hlavných podnikových procesov, s ohľadom na požiadavky a potreby zákazníka. Politika kvality určuje dlhodobé smerovanie spoločnosti, z ktorej vyplývajú konkrétné ciele a záväzky v oblasti kvality. Ciele kvality sú tvorené podľa metódy SMART (Specific, Measurable, Achievable, Realistic, Time-framed), pričom sú špecifikované na ročnú períodu s prevažným monitoringom na mesačnej, prípadne štvrtročnej resp. ročnej báze, v príslušných podnikových procesoch.

### HLAVNÝMI ZÁSADAMI SYSTÉMU MANAŽÉRSTVA KVALITY SÚ:

- vrcholový manažment, ako aj každý zamestnanec je súčasťou vytvárania systému manažérstva kvality a svojou prácou ovplyvňuje kvalitu výrobku alebo služby,
- všetky procesy a činnosti musia byť vykonávané v súlade s predpismi,
- systém je pravidelne monitorovaný a analyzovaný s cieľom zabezpečenia neustáleho zlepšovania,
- prostredníctvom spätej väzby zabezpečujeme spôsobilosť podnikových procesov, pričom sledujeme ich vývoj, efektivitu a vplyv na zabezpečovanie požiadaviek zákazníka, ktoré sú zhmotnené v produkte. V procesoch sú prijímané nápravné a preventívne opatrenia na ich zlepšenie,
- fungovanie rozhodovacích procesov je postavené na základe faktov,
- systémový prístup zabezpečuje vzájomnú previazanosť a funkcionality procesov na základe určenia ich vzájomnej interakcie a definovania vstupov a výstupov.

KPI - kľúčové indikátory výkonnosti používame na meranie podnikových procesov. Podľa nameraných výsledkov prijímame opatrenia pre zvyšovanie stability a spôsobilosti procesov. Výsledky hodnotenia KPI sú následne prepojené aj s motivačnými prvkami.

## QUALITY POLICY AND OBJECTIVES

The Quality Management System in TATRAVAGÓNKA a.s. Poprad is certified in accordance with the standard ISO 9001:2015. The system is certified since 1994 and it is verified through regular annual audits performed by reputable auditing companies.

In terms of the Quality Management System, we put the emphasis on the requirements arising from the standard ISO 9001:2015 with a stress on management and constant improvement of management, supporting but mainly principal company processes with regard to requirements and needs of the customer. Quality Policy determines the long-term direction, from which specific quality objectives and obligations arise. The quality objectives are created according to SMART method (Specific, Measurable, Achievable, Realistic, Time-framed), whereby they are specified for the one year period with prevailing monthly, or quarterly or annual monitoring, within the corresponding company processes.

### FUNDAMENTAL PRINCIPLES OF THE QUALITY MANAGEMENT SYSTEM:

- The top management and each employee is a part of quality management system and his/her work affects quality of products and services,
- All processes and operations have to be conducted according to regulations,
- The system is regularly monitored and analysed for the purpose of continuous improvement,
- By means of a feedback, we provide applicability of the company processes, whereby we monitor their development, effectiveness and influence upon provision of customer requirements, which are materialized in the product. In the processes, there are introduced corrective and preventive measures for their improvement,
- Functioning of the decision making processes is based upon facts,
- System approach provides mutual interconnection and functionality of the processes based upon determination of their mutual interaction and definition of inputs and outputs.

KPI - key performance indicators are used for measurement of company processes. According to measured results, we take measures for improvement of stability and process capability. The KPI assessment results are linked with motivational elements.

Pokračujeme s optimalizáciou procesov s využívaním progresívnych nástrojov kvality ako je 8D metóda, s následným využitím metódy sledovania nápravnej činnosti Problem Solving Monitor. Podnikové procesy riadime a monitorujeme s podporou informačného systému SAP, s využitím výstupov aj z ďalších podporných systémov, ako je Windchill, Lotus Notes a pod.

V priebehu roka je systém manažérstva kvality overovaný internými auditmi SMK podľa schváleného plánu interných auditov na príslušný rok, ako aj širokou škálou externých nezávislých auditov, ktoré vyplývajú z predpisov TSI a ostatných požiadaviek legislatívy. Externé audity zákaznícke vychádzajú z požiadaviek trhu a slúžia aj na monitorovanie napĺňania požiadaviek zákazníka na vyrábaných produktoch. Dôkazom spôsobilosti efektívneho fungovania podnikových procesov a ich nastavenie sú vybrané certifikáty.

## CERTIFIKÁTY

### **DET NORSKE VERITAS Rotterdam**

CERTIFIKÁT systému manažérstva kvality podľa ISO 9001:2015

### **DB**

OPRÁVNENIE na ložiskovanie dvojkolí pre projekty DB

### **ŽSSK Cargo Bratislava**

POTVRDENIE o odbornej spôsobilosti organizácie pre výrobu, modernizáciu, rekonštrukciu a opravy ŽKV, výrobu a sústredené opravy náhradných dielov na ŽKV, opravu prístrojov brzdového zariadenia ŽKV

### **Dopravný úrad, Bratislava**

OPRÁVNENIE na zváranie dráhových vozidiel, výrobu, opravy a rekonštrukciu určených technických zariadení tlakových, na nedeštruktívne skúšanie dráhových vozidiel.

We continue in process optimization by using the progressive quality tools such as 8D method with subsequent using of the method of monitoring of the corrective action Problem Solving Monitor. All company processes are managed and monitored by means of SAP information system, with using of outputs also from other supporting systems such as Windchill, Lotus Notes, etc.

During the year, our quality management system is verified by internal QMS audits according to the approved schedule of internal audits for the corresponding year, as well as by wide range external audits resulting from TSI regulations and other legislative requirements. The external customer audits arise from the requirements of the market and they are used also for monitoring of customer requirements fulfilment. The following certificates represent an evidence of capability of an effective functioning of the company processes and their adjustment.

## CERTIFICATES

### **DET NORSKE VERITAS Rotterdam**

Quality management CERTIFICATE according to ISO 9001:2015

### **DB**

Certificate for fitting of wheelsets with bearings for DB projects

### **ŽSSK Cargo Bratislava**

ACKNOWLEDGEMENT of the company's professional competency for production, modernisation, reconstruction and repairs of railway freight wagons, for production and repairs of spare parts for railway freight wagons, for repair of brake gear devices of rolling stock

### **Office for railway transportation regulation, Bratislava**

Authorization for welding of railway vehicles, production, repairs and reconstruction of determined technical pressure equipment and non-destruction testing of rolling stock.

**SVV Praha**

CERTIFIKÁT pre riadenie kvality pri zváraní podľa normy ČSN EN ISO 3834-2

**SLV Hannover**

OSVEDČENIE o spôsobilosti k zváraniu koľajových vozidiel a ich časti podľa CL1 úrovne DIN EN 15085-2.

**TC Kleben**

CERTIFIKÁT pre procesy lepenia v úrovni A3 podľa normy DIN 6701-2

**TUV SUDDEUTSCHLAND Mnichov**

CERTIFIKÁT pre riadenie kvality pri výrobe a opravách tlakových zariadení podľa EN 14025

**Eisenbahn-Bundesamt**

Schválenie na vykonávanie zváracích prác tlakových nádob pre železničné koľajové vozidlá podľa RID 6.8.2.1.23

**Dražní úřad Praha**

OSVEDČENIE o odbornej spôsobilosti k zváraniu cisterien železničných cisternových vagónov určených pre prepravu nebezpečných látok podľa predpisov RID

Oprávnenia spôsobilosti dodávať pre PKP Cargo, České dráhy, DB Schenker

Pre všetky typy vagónov a podvozkov vykonávame výrobkovú certifikáciu podľa predpisov TSI od renomovaných Notify Body.

**VÝROBA A PREDAJ V ROKU 2017**

Spoločnosť Tatravagónka a.s. už niekoľko rokov za sebou potvrdzuje, že patrí medzi európskych lídrov vo výrobe nákladných železničných vagónov a podvozkov. Počas svojej existencie si dokázala vybudovať silné a stabilné postavenie a meno kvalitného dodávateľa, ktorý je vďaka vlastnému výskumu a vývoju inovatívny a dokáže tak plniť špecificky náročné požiadavky všetkých svojich zákazníkov. Vyrobia viac ako 130.000 nákladných vagónov v takmer 100 rôznych konštrukčných prevedeniach a približne 400.000 podvozkov, ktoré sú v prevádzke na európskych železniciach. Cieľom Tatravagónky a.s. je nielen pokračovať v tomto trende, ale dostať sa na popredné priečky v rámci ďalších strategicky významných trhov.

**SVV Praha**

CERTIFICATE for quality management in welding according to the Standard ČSN EN ISO 3834-2

**SLV Hannover**

Certificate of the competency in welding railway vehicles and their components according to the CL1 level of DIN EN 15085-2.

**TC Kleben**

Certificate for processes of gluing on the level A3 according to the standard DIN 6701-2

**TUV SUDDEUTSCHLAND Munich**

Certificate for quality management in production and repairs of pressure equipment according to EN 14025

**Eisenbahn-Bundesamt**

Approval for performance of welding Works of pressure vessels for railway vehicles according to RID 6.8.2.1.23

**Dražní úřad Praha**

Certificate of the competency in welding of tanks of railway tank wagons designated for transportation of dangerous substances according to RID regulations

Authorizations for delivery for PKP Cargo, České dráhy, DB Schenker

For all types of wagons and bogies, we provide product certification according to the regulations of TSI by reputable Notified Bodies.

**PRODUCTION AND SALES IN 2017**

For the several last consecutive years, Tatravagónka a.s. confirms that it belongs among the European leaders in production of freight railway wagons and bogies. During its existence, it was able to create strong and stable position and reputation of qualitative supplier that is innovative thanks to its own research and development and it is able to fulfil specific and demanding requirements of its customers. It manufactured more than 130,000 freight wagons in almost 100 different design versions and approximately 400,000 bogies that are operated on the European tracks. The aim of Tatravagónka a.s. is not only to continue in this trend, but also to reach the front positions within other strategically important markets.

V roku 2017 bolo vyrobených 2 090 vagónov a 5 176 podvozkov. Už štvrtý rok po sebe tak dosahujeme úroveň výroby dviesačí vagónov. Oproti roku 2016 je počet vyrobených vagónov vyšší o 89 ks. Z celkového objemu podvozkov bolo 614 ks vyrobených pre externých zákazníkov a oproti roku 2016 sa ich vyrabilo o 582 ks menej.

## VÝVOJ VÝROBY VOZŇOV A PODVOZKOV V KUSOCH



Výrobné portfólio spoločnosti pozostávalo v tomto roku celkovo z 19 typov vozňov vyrábaných vo viacerých variantoch v závislosti od špecifických požiadaviek našich zákazníkov. Veľké využatie výrobných kapacít a takéto množstvo rôznych typov vagónov si vyžadovali dôslednú organizáciu výroby a jej presnosť, včasné zabezpečenie materiálových vstupov a v neposlednom rade aj dodatočné investície do obnovy technológií a samozrejme maximálnu zainteresovanosť všetkých zamestnancov.

V popradskej prevádzke sa z celkového počtu vagónov vyrabilo 1 570 kusov, čo predstavuje 78 % z celkovej produkcie.

Aj v roku 2017 najväčší podiel na výrobe mali kontajnerové vagóny. Tvoria 32,5 % z celkovej produkcie. Ide predovšetkým o vozne typu Sgmmnss 40', 45', 52'. Za vozeň typu Sgmmnss 45' sme ako prvý výrobca nákladných vagónov získali priamu dotáciu od Švajčiarskeho ministerstva životného prostredia, z úradu Bundesamt für Umwelt BAFU na výskumný projekt za tzv. „výnímočne tichý vagón“. Konštrukciou vozňa Sgmmnss 45' bola dosiahnutá hladina hluku 78 dB (A). Nariadenie TSI NOISE 1304/2014 stanovuje limitnú hodnotu pri prejazde u nákladných vozňov na 83 dB(A) pri každom jednom novovytvorenom nákladnom vagóne, čo je pri našom výrobku o 5 dB (A) pod limit.

In 2017, 2,090 wagons and 5,176 bogies were manufactured. In fourth consecutive year, we are able to reach the level of two thousand wagons. In comparison with 2016, number of manufactured wagons is greater by 89. From the total number of bogies, 614 bogies were manufactured for the external customers, and in comparison with 2016, the bogie production decreased by 582 bogies.

## DEVELOPMENT OF WAGON AND BOGIE PRODUCTION IN PIECES



The product portfolio of the company consisted of 19 types of wagons manufactured in several variants depending upon specific requirements of our customers. Great consumption of production capacities and this amount of various wagon types required a thorough organisation of production and its accuracy, timely provision of material inputs, and, last but not least, additional investments into renewal of technologies and also maximal focus of involved employees.

From the overall amount of wagons, the Poprad plant manufactured 1,570 wagons, which represents 78 % of the overall production.

The container wagons had the greatest share of the production also in 2017. They create up to 32.5 % of the overall production. They are represented mainly by wagons of type Sgmmnss 40', 45', 52'. As the first manufacturer of freight wagons, we have gained a direct grant from the Swiss Ministry of the environment, from the office Bundesamt für Umwelt BAFU, for the research project "Exceptionally silent wagon" of the wagon Sgmmnss 45'. The noise level of 78 dB (A) was achieved with the construction of the wagon Sgmmnss 45'. The regulation TSI NOISE 1304/2014 determines a limit value for passing train noise of 83 dB (A) for each newly manufactured wagon,

Je známe, že hlavne vo Švajčiarsku sa snaží vláda znižovať emisie hluku okolo železničnej trate. Ďalšími kontajnerovými vagonmi sú Sggrss 80' pre Innowaggon na prepravu rôznych typov kontajnerov a kontajnerových nadstavieb. Pre spoločnosť VTG, vozne typu Sggns 80' a Sggmrss 90' na prepravu ISO kontajnerov 20', 26', 30', 40' a 45' klasifikovaných v UIC 592-23, trieda I. Okrem nich sa vyrobili aj vagóny typu Sgmss 48', ktoré sú vhodné na prepravu ľahkých kontajnerov o hmotnosti do 74 ton. Ich celkový vyrobený počet za rok 2017 je 658 kusov.

Významné zastúpenie na produktovom portfóliu mali kryté výsypné vozne, ktorých bolo celkovo vyrobených 439 kusov. Vyrobil sa vozeň typu Tagnpps 101 m<sup>3</sup> pre Nacco, ktorý slúži na prepravu obilia a podobných sypkých produktov. Pokračovalo sa výrobou vozňa na prepravu cukru Uagnpps 92 m<sup>3</sup> pre prepravnú spoločnosť VTG. Ďalej sa pre túto spoločnosť na konci roka rozbehla výroba vozňa typu Tagnpps 95 m<sup>3</sup>. Pre zákazníka GATX sme vyrobili a vyvinuli dva prototypové vozne typu Tamns s otváracou strechou na prevádzanie sadry.

Ďalších 401 ks vagónov vyrobených v roku 2017 je z kategórie cisternových a to v troch rôznych prevedeniach (40 m<sup>3</sup>, 80 m<sup>3</sup>, 88 m<sup>3</sup>). Určené boli pre viacerých zákazníkov, ako napríklad Nacco, Rotem, DEZA, Ermewa slovenského zákazníka RTI. Najväčší podiel na výrobe cisternových vozňov mali vagóny Zans 88 m<sup>3</sup> slúžiace na prepravu ľahkých ropných produktov.

V roku 2017 sa dokončila aj výroba modulárnych vagónov pre zákazníka DB a to v troch prevedeniach – MTF 17 (krátky), MTF 24 (dlhý) a MTF 24 (dlhý) s automatickým spriahadlom. Vyrobilo sa ich celkom 16 kusov. Ide o projekt špeciálnych vozňov, tzv. „záchrannej techniky“, ktoré sú pripravené v prípade železničnej havárie okamžite vyraziť na miesto, kde sa iné dopravné prostriedky (sanitka, požiarne auto a pod.) nemôžu dostať.

V priebehu roka bol vyvinutý, vyrobený vozeň Saghmmns-ty 488 , tzv. BraCoil. Ide o inovatívny, multifunkčný, plošinový nákladný vozeň, ktorým sa prevážajú bramy, oceľové zvitky a po odobratí ložného rámu kontajnery. 3 ks vagónov bolo úspešne dokončených a dodaných zákazníkovi DB.

Po viac ako 10 rokoch sa minulý rok znova začala výroba dvojpodlažných vozňov na prepravu automobilov. Vagóny sú určené pre slovenskú pobočku francúzskej spoločnosti Gefco. Celkovo bolo vyrobených 53 kusov. S ich výrobou sa plánuje pokračovať až do roku 2018.

It is generally known that mainly in Switzerland the government tries to reduce the noise emissions in the vicinity of the railway tracks. Other container wagons are Sggrss 80' for Innowaggon for transportation of different types of containers and container swap bodies. For the company VTG, we manufactured wagons of type Sggns 80' and Sggmrss 90' for transportation of ISO containers 20', 26', 30', 40' and 45' classified in UIC 592-23, class I. Furthermore, wagons of type Sgmss 48' were manufactured. These wagons are suitable for transportation of heavy containers with weight up to 74 t. 658 of these wagons were manufactured in 2017.

The covered wagons had a significant share of the product portfolio in 2017. In overall, 439 covered wagons were manufactured. We manufactured the wagon of type Tagnpps 101 m<sup>3</sup> for Nacco that is used for transportation of grain and similar bulk products. Then the wagon for transportation of sugar Uagnpps 92 m<sup>3</sup> was manufactured for the company VTG. For the same company, at the end of the year, production of the wagon of type Tagnpps 95 m<sup>3</sup> started. For the customer HATX, we manufactured and developed two prototype wagons of type Tamns with opening roof for transportation of plaster.

Another 401 wagons manufactured in 2017 belong to the category of tank wagons in three different versions (40 m<sup>3</sup>, 80 m<sup>3</sup>, 88 m<sup>3</sup>). They were designated for several customers such as Nacco, Rotem, DEZA, Ermewa and the Slovak customer RTI. The greatest share of the tank wagon production represented the wagons Zans 88 m<sup>3</sup> designed for transportation of light oil products.

In 2017, production of modular wagons in three versions – MTF 17 (short), MTF 24 (long) and MTF 24 (long) – with the automatic coupling for the customer DB was completed. 16 wagons were totally manufactured. It is a project of special wagons, of so called “emergency technology”, which will be able to immediately go to any railway accident in the area where no other means of transport could go (ambulance, fire truck, etc.).

Within the year, the wagon Saghmmns-ty 488, so called BraCoil, was developed and manufactured. It is an innovative and versatile flat wagon designed for transportation of slabs, sheet coils and also containers after removal of the loading frame. 3 wagons were successfully finished and delivered to the customer DB.

After more than 10 years, production of double-deck wagons for transportation of cars started again in the last year. The wagons are designated for the Slovak branch of the French company Gefco. 53 wagons were manufactured totally. Production of these wagons is planned also for the year 2018.

Zvyšných 22% (452 ks) celkovej produkcie vagónov prebiehalo v závode Trebišov, ktorý je súčasťou Tatravagónky a.s. od roku 2009 s cieľom zvýšiť výrobnú kapacitu spoločnosti a zefektívniť a skvalitniť výrobné a logistické procesy.

Výrobný program prevádzky v Trebišove sa podobne ako v predchádzajúcich rokoch zameriaval na výrobu dvojčlánkových taškových vozňov kĺbovej konštrukcie typu T3000. Tieto vozne slúžia na prepravu megatrailerov a ostatných žeriavom manipulovateľných sedlových návesov a normovaných výmenných kontajnerov. V roku 2017 sa v Trebišove pracovalo celkom na šiestich rôznych projektoch, z ktorých najdlhšie trvajúcim je projekt výroby T3000 pre zákazníka DB. V marci minulého roka bol vyrobený a odovzdaný 700. vagón a výroba bude pokračovať aj v roku 2018.

Portfólio podvozkov a rámov v roku 2017 pozostávalo z niekoľkých typov. Vyrábali sa štandardné podvozky typu Y25 a pre zákazníkov atraktívnejšie bezčelníkové podvozky. Vyvinuli a vyrobili sa aj nové typy podvozkov, 2-nápravový bezčelníkový podvozok Y25Lse-K a 2-nápravový čelníkový podvozok Y25Ls(s)e-K, Y25Ls(s)e-LL, ktoré sú určené pre nákladné vozne na tratiach s rozchodom 1435 mm a 1688 mm (Španielsko) s maximálnou hmotnosťou na nápravu 22,5 t a pre maximálnu rýchlosť 120km/h pre zákazníka VTG. Ďalším novým typom podvozka je podvozok TVP NG DBS. Ide o výrobok novej generácie s kotúčovou brzdou, ktorý napĺňa najnovšie požiadavky na hlukové normy, vyznačuje sa menším opotrebením v prevádzke a jeho energetická úspornosť vedie k zníženiu prevádzkových nákladov. Jeho výhodou je možnosť zameniteľnosti s podvozkami Y25 a tiež nízka hmotnosť (5 ton), ktorá je najnižšia v tzv. kategórii „track friendly“.

Medzi odberateľmi podvozkov boli v roku 2017 napríklad VTG, GATX, Kolowag, TS Hungaria, Orval, Paterek . Celkový vyrobený počet podvozkov bol 5.176 ks, z čoho 614 ks bolo určených pre externých zákazníkov.

Aj nevagónová výroba bola súčasťou výrobného portfólia Tatravagónky v roku 2017. Pre nášho dlhoročného zákazníka Alstom sme pokračovali vo výrobe podskupiny s názvom „Bolster“ a výrobou podskupiny predstavok. Z roku 2016 sa dokončila výroba produktu „Wiege“ pre švajčiarsku firmu Stadler.

The remaining 22 % (452 wagons) of the overall wagon production took place in the Plant Trebišov, which is a part of Tatravagónka a.s. since 2009, with an objective to increase the production capacity and to make production and logistic processes more effective and qualitative.

As in previous years, the production program of the Plant Trebišov was focused on production of two-segment recess wagon of articulated design of type T3000. These wagons are designed for transportation of mega-trailers and other saddle trailers manipulated by crane and standardized swap bodies. In 2017, production in Trebišov was involved in 6 different projects. The longest project is production of the wagon T3000 for the customer DB. In March of the last year, the 700th wagon was manufactured and delivered, and the production will continue also in 2018.

In 2017, the bogie and the frame portfolio consisted of several types. Standard Y25 bogies were manufactured, as well as headstock-free bogies that are more attractive for the customers.

We developed and manufactured also new types of bogies, 2-axle headstock-free bogie Y25Lse-K and 2-axle headstock bogie Y25Ls(s)e-K, Y25Ls(s)e-LL, which are designed for freight wagons used on the track with 1,435 mm and 1,668 mm (Spain) track gauge with the maximal axle load of 22.5 t and for the maximal speed of 120 km/h for the customer VTG. Another new type of bogie is TVP NG DBS bogie. It is a product of new generation with a disc brake, which meets the newest requirements for the noise standards; it is characterised by lower wear in the operation and its energy savings result in reduction of the operational costs. Its advantage is a possibility to be replaced for the Y25 bogies and also low weight (5 tonnes), which is the lowest in the category of „track friendly“ bogies.

In 2017, the bogies were delivered to the following companies: VTG, GATX, Kolowag, TS Hungaria, Orval, Paterek. The overall number of manufactured bogies was 5,176, 614 bogies of which were designated for external customers.

A non-wagon production was also a part of the portfolio of Tatravagónka in 2017. For our long-term customer Alstom, we continued in production of subassembly named „Bolster“ and in production of overhang subassembly. Production of the product “Wiege” for the Swiss company Stadler from 2016 was finished.

## VÝROBA V ROKU 2017

Výroba	v EUR	v %
vozne	202 349 092	93,60
podvozky spolu	4 091 366	1,89
ostatná výroba	9 734 051	4,50
<b>Spolu</b>	<b>216 174 509</b>	<b>100,00</b>



V roku 2017 dokázala Tatravagónka a.s. predať výrobky a služby v celkovej hodnote 222 mil. Eur, čo predstavuje pokles oproti stanovenému ročnému plánu o 1,8 mil. Eur (0,8%). V porovnaní s predchádzajúcim rokom došlo k nárastu tržieb o 31 mil. Eur.

Z celkového objemu tržieb tvoria príjmy z predaja nákladných železničných vozňov 92,5 %.

Ďalšími 2 % sa na tržbách podieľali príjmy z predaja podvozkov a podvozkových rámov. Zvyšné 5,5 % tvoria tržby za doplnkový výrobný program.

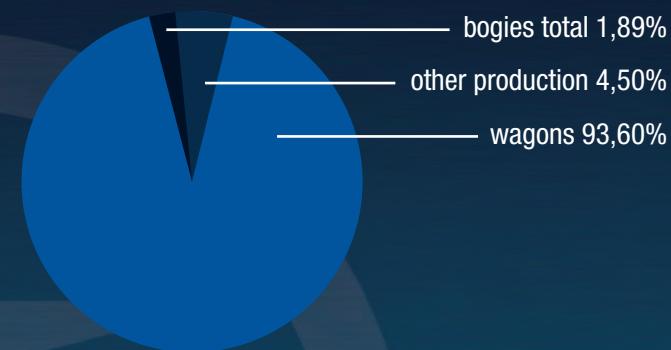
Výsledkom hospodárenia spoločnosti za rok 2017 je zisk po zdanení vo výške 8,5 mil. EUR.

## PREDAJ V ROKU 2017

Predaj	v EUR	v %
vozne	205 182 889	92,47
podvozky	4 505 695	2,03
ostatné predaj	12 205 369	5,50
<b>Spolu</b>	<b>221 893 953</b>	<b>100,00</b>

## PRODUCTION IN 2017

Production	in EURO	in %
wagons	202 349 092	93,60
bogies total	4 091 366	1,89
other production	9 734 051	4,50
<b>Total</b>	<b>216 174 509</b>	<b>100,00</b>



In 2017, we were able to sell products and services in the total value of Euro 222 mil., which represents a decrease in comparison with the defined annual plan by Euro 1.8 mil. (0,8%). In comparison with the previous year, the incomes grew by Euro 31 mil.

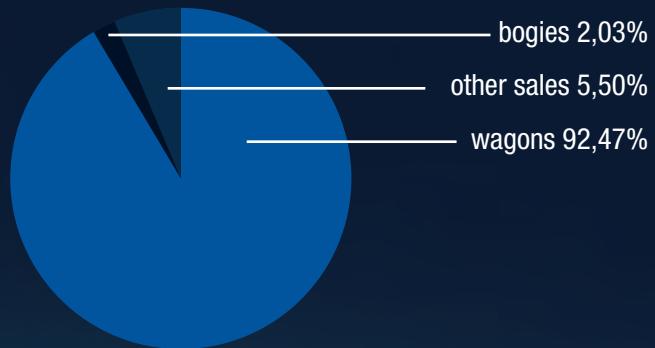
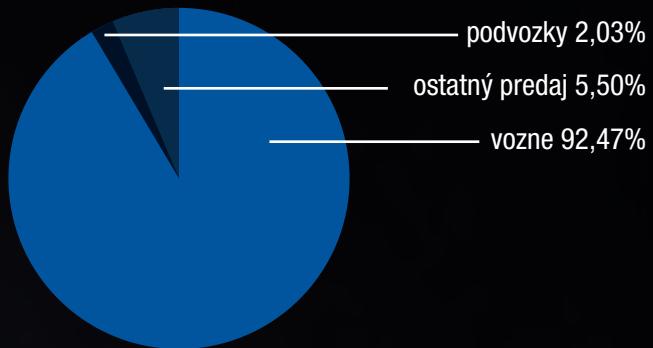
From the overall volume of incomes, the incomes from sale of the freight wagons are represented by 92.5%.

Another 2 % are represented by receipts from sale of bogies and bogie frames. Remaining 5.5% are represented by incomes for the additional production program.

The result of the company economy in 2017 was a profit after taxation in the amount of Euro 8.5 mil.

## SALES IN 2017

Sales	in EURO	in %
wagons	205 182 889	92,47
bogies	4 505 695	2,03
other sales	12 205 369	5,50
<b>Total</b>	<b>221 893 953</b>	<b>100,00</b>



V roku 2017 sa zástupcovia spoločnosti zúčastnili niekoľkých výstav v Turecku, Afrike a Poľsku. Zúčastnili sa aj veľtrhu Transport Logistic - Mnichov, ktorá mala 2 160 vystavovateľov z 32 krajín sveta a 60 tis. návštěvníkov zo 120 krajín. Výstavy sa zúčastňujú hlavne prepravné spoločnosti z oblasti nákladnej dopravy a zo všetkých druhov doprav - železničnej, námornej, cestnej a leteckej. Svojim súčasným a potencionálnym zákazníkom sme ponúkli v spolupráci s našimi zákazníkmi až 6 typov vozňov. Vozeň Tamns s dvojdielnou otváracou strechou, určený na prepravu sypkých materiálov. Intermodálne vozne 45' a 52' určené na prepravu špeciálnych nadstavieb a ISO kontajnerov. Spoločne s firmou InnoFreight sme predstavili spoločný produkt Innovagón, ktorý je vybavený klanicovým systémom na prepravu dreva vo Švédsku. Po minuloročnom úspechu v Berlíne sme prezentovali vozeň na prepravu cukru Uagnpps 92 m<sup>3</sup>. Ako šiesty v poradí sme uviedli vozeň Zags 116,6m<sup>3</sup> na prepravu LPG. Špecifický je kužeľovou nádobou, pričom jej spodná časť je vodorovná, kvôli bezzbytkovému vyprázdeniu prepravných látok. Samozrejmosťou je jeho vybavenie bezpečnostnými prvkami ako nadnárazníková ochrana alebo detektor vykoľajenia.

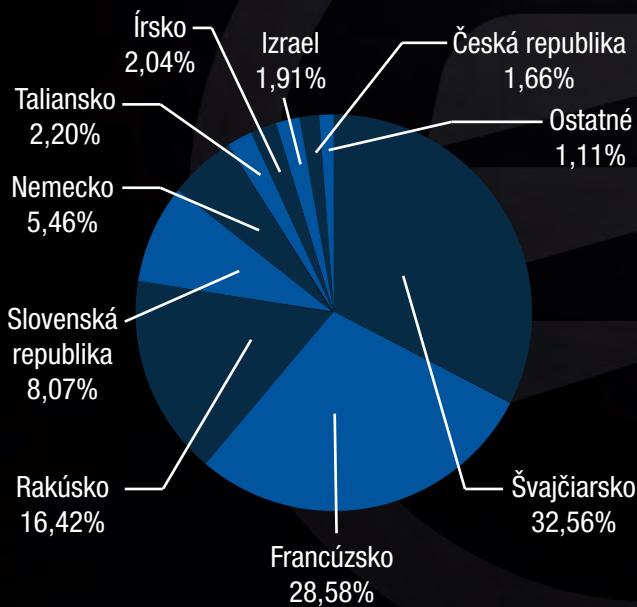
Tatravagónka a.s. v roku 2017 len potvrdila, že je exportnou firmou pre zahraničný trh čo predstavuje až 92% svojej produkcie. Z rozboru teritoriálnej štruktúry predaja je zrejmé, že trh Švajčiarska si upevňuje a zlepšuje prvú pozíciu z minulého roka. Markantné zvýšenie podielu tržieb evidujeme pri predaji výrobkov a služieb do Francúzska (nárast o 19,25 % oproti roku 2016). Rakúsko si zvýšilo podiel o 2,04%. Ďalšími významnými krajinami, kam smerovala produkcia spoločnosti boli Nemecko, Taliansko, Írsko, Izrael a Česká republika. Objem odbytu na slovenskom trhu za minulý rok klesol z 25,5 mil. Eur na 17,9 mil. Eur.

In 2017, the company representatives attended several fairs in Turkey, Africa and Poland. They have also attended fair trade Transport Logistic - Munich, with attendance of 2,160 exhibitors from 32 countries and 60 thousands visitors from 120 countries. The fair is attended mainly by transfer companies from the field of freight transport and from all kinds of transport – railway, maritime, road and aerial transport. In cooperation with our customers, we offered 6 types of wagons to our existing and potential customers. The wagon Tamns with two-piece opening roof designed for transportation of bulk materials. Intermodal wagons 45' and 52' designed for transportation of special swap bodies and ISO containers. Together with the company InnoFreight, we introduced a mutual product Innovagón, which is equipped with a stanchion system for transportation of timber in Sweden. After last year successful in Berlin, we presented the wagon Uagnpps 92 m<sup>3</sup> for transportation of sugar. The sixth introduced wagon was the wagon Zags 116,6m<sup>3</sup> for transportation of LPG. It is characterized by conical tank, whereby its bottom part is horizontal, due to residual-free discharging of transported substances. Of course, it is equipped with safety elements such as above-buffer protection or derailment detector.

In 2017, Tatravagónka a.s. only confirmed that it is an export company for the foreign market, which is represented by 92% of its production. From the territorial structure of sales, it is clear that the Swiss market maintains and improves the first position from the last year. We register significant share of incomes in case of sale of products and services to France (increase by 19.25 % in comparison with 2016). Austria increased its share by 2.04%. Other significant countries for deliveries of the company were Germany, Italy, Ireland, Israel and the Czech Republic. The volume of sales at the Slovakian market in the last year dropped from Euro 25.5 mil. to Euro 17.9 mil.

## TERITORIÁLNA ŠTRUKTÚRA PREDAJA V ROKU 2017

Predaj podľa teritórii	v EUR	v %
Švajčiarsko	72 241 477	32,56
Francúzsko	63 421 128	28,58
Rakúsko	36 439 347	16,42
Slovenská republika	17 896 085	8,07
Nemecko	12 111 967	5,46
Taliansko	4 884 000	2,20
Írsko	4 520 000	2,04
Izrael	4 237 976	1,91
Česká republika	3 673 963	1,66
ostatné	2 468 011	1,11
<b>Spolu</b>	<b>221 893 953</b>	<b>100,00</b>



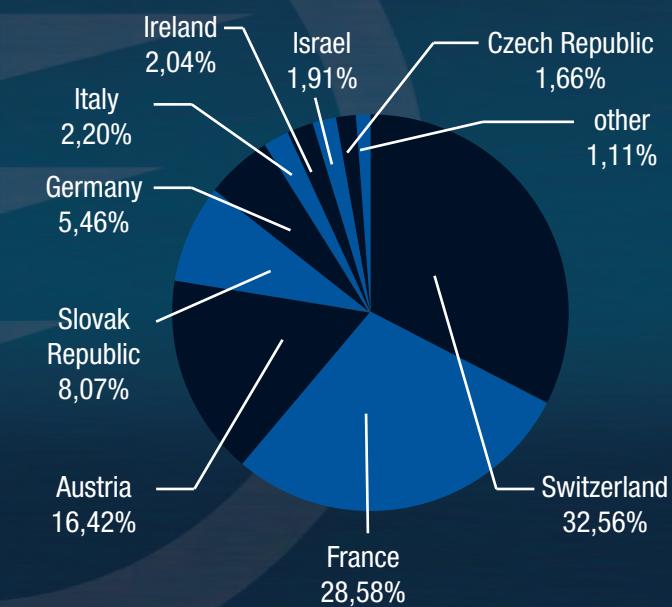
V roku 2017 sa na investície vynaložilo 7,6 mil. Eur, čo je v porovnaní s predchádzajúcim rokom o 2,2 mil. viac.

Investičné aktivity sa sústredili na zvýšenie bezpečnosti práce, modernizáciu a obnovu strojních zariadení, technológií a výrobných priestorov spoločnosti s cieľom dosiahnuť zjednodušenie, zrýchlenie a skvalitnenie výrobného procesu, rozšírenie výrobnej kapacity a tiež zvýšenie motivácie zamestnancov.

Na prelome rokov 2016/2017 prešla rekonštrukciou montážna hala HP2, kde sa montoval vagón Metrans. Obsahom obnovy montážnej haly bola kompletná výmena starého dreveného podložia za betónovú podlahu, do ktorej sa osadili modulové základy na zefektívnenie ustanovania montážnych prípravkov.

## TERRITORIAL STRUCTURE OF SALES IN 2017

Territorial sales	in EURO	in %
Switzerland	72 241 477	32,56
France	63 421 128	28,58
Austria	36 439 347	16,42
Slovak Republic	17 896 085	8,07
Germany	12 111 967	5,46
Italy	4 884 000	2,20
Ireland	4 520 000	2,04
Israel	4 237 976	1,91
Czech Republic	3 673 963	1,66
other	2 468 011	1,11
<b>Total</b>	<b>221 893 953</b>	<b>100,00</b>



In 2017, Euro 7.6 mil. was put into investments, which is more by Euro 2.2 mil. than in the previous year.

The investment activity was mainly focused upon increase of work safety, modernization and renewal of machinery, technologies and production premises with an objective to make the production processes simpler, faster and more qualitative, to enlarge production capacities and also to stimulate the employees towards better performance.

At the end of 2016 and at the beginning of 2017, the assembly hall HP2, for assembly of Metrans wagon, was reconstructed. The reconstruction included a complete replacement of old wooden floor for a concrete floor, into which modular bases for improvement of anchoring the assembly jigs were installed.

Zniží sa čas ustavenia prípravkov a možnosť posunu prípravku v horizontálnom smere pozdĺž modulového základu podlahy. Modulový základ pozostáva zo 4 dvojíc oceľových U profílov. Na takto osadené profíly sa pomocou úpiniek ustanovujú montážne prípravky. Vyčistili a namaľovali sa vnútorné steny a strop haly. Kompletne sa vymenili okná, čím sa presvetlila hala a vzniklo priaznivejšie pracovné prostredie pre montážnych pracovníkov.

Modernizáciu strojnej výroby sme rozšírili o nové zváracie robotizované pracovisko, ktoré je umiestnené v severnej lodi na BU09. Toto pracovisko zabezpečuje zváranie dielov a podskupín technológiou MIG/MAG. Zvárací robot RTE 400 je svojou konštrukciou vhodný pre zváranie do úzkych priestorov a pri kruhových zvaroch. Prínosom je skvalitnenie práce, zniženie prácnosti, rozšírenie sortimentu roboticky zváraných dielov a podskupín s možnosťou polohovania väčších výrobných dielov.

Pribudlo nové 3D skenovacie zariadenie ROMER ABSOLUTE ARM 7535 SI. Toto zariadenie je určené k snímaniu 3D dát na širokom spektri typov povrchu. Je ideálnym pomocníkom pre rozmerovú inšpekciu pomocou mračna bodov z laserového skeneru na vzájomné porovnávanie produktov ako odliatkov, výkovkov, obrobkov, zvarencov. Výhodou používania 3D skenovacích technológií je hlavné úspora času, overovanie rozmerov dielov a podskupín a výhody počítačových simulácií a analýz.

V septembri a októbri boli nainštalované nové sústružnícke obrábacie centrá, ktorími sa zefektívni výrobný proces, zabezpečí vyššia kvalita, nižšia nezhodnosť vyrobených dielcov ako aj opracovanie rotačných súčiastok s inými parametrami. Dva kusy TRENS SBL300 CNC sú umiestnené na BU01 a sú určené na sústruženie menších rotačných súčiastok. Tieto centrá nahradzajú staré sústruhy SR-50. Ďalšie dva sústružnícke centrá typu DMG MORI NLX4000/750 sú umiestnené na BU02 a sú určené pre väčšie obrábané dielce a nahradia staré sústruhy DF-3/CN, SPL-25 NCA a SUI-63NCA.

Osobitnú položku investícií tvoria aktivované náklady súvisiace s vlastným vývojom nových vagónov. Výskum, vývoj a konštrukcia vlastných typov nákladných železničných vozňov a podvozkov má v Tatravagónke dlhoročnú tradíciu a je neoddeliteľnou súčasťou rozvoja spoločnosti a jej ďalšieho napredovania.

V spolupráci so sesterskými a pridruženými spoločnosťami je Tatravagónka a.s. schopná ponúknuť komplexné portfólio služieb v oblasti výroby vozňov a podvozkov, ich opráv a revízii, prestavieb a servisu počas celej životnosti výrobkov. V roku 2017 spoločnosť navýšila svoj podiel v indickej spoločnosti Jupiter Alloys & Steel z pôvodných 13 % na 26 %.

Time for installation of jigs will decrease, and it will be possible to move a jig in the horizontal direction alongside the modular base of the floor. The modular base consists of 4 pairs of steel U profiles. The assembly jigs are installed on these profiles by means of clamps. Interior walls and ceilings of the hall were cleaned and painted. All windows were replaced, which resulted in more lighted hall and more favourable environment for assembly workers was thus created.

Modernization of the machinery included acquisition of new welding robotized workstation, which is installed in the north hall at BU09. This workstation provides welding of parts and subassemblies by MIG/MAG technology. With its construction, the welding robot RTE 400 is suitable for welding of narrow areas and for circular welds. Thanks to this workstation, welding works were made more qualitative, labour input was reduced, assortment of robotically welded parts and subassemblies was widened with a possibility to position larger production parts.

A new 3D scanning device ROMER ABSOLUTE ARM 7535 SI was acquired. This device is designed for scanning of 3D data on wide spectrum of surface types. It is an ideal assistant for a dimensional inspection by means of cloud of points from the laser scanner for mutual comparison of products such as castings, forgings, machined parts and weldments. An advantage of using the 3D scanning technologies is mainly saving of time, verification of part and subassembly dimensions and computer simulations and analyses.

In September and October, new turning and machining centres were installed. These centres will make production process more effective, they will provide more quality, less nonconformity of manufactured parts as well as machining of rotary parts with other parameters. Two machines TRENS SBL300 CNC are installed at BU01 and they are designed for turning of smaller rotary parts. These centres replace old turning machines SR-50. Another two turning centres of type DMG MORI NLX4000/750 are installed at BU02 and they are designed for larger machined parts and they will replace old turning machines DF-3/CN, SPL-25 NCA and SUI-63NCA.

Individual item of the investment is represented by activated expenses related to the own development of new wagons. Research, development and design of own types of wagons and bogies has a long-lasting tradition in Tatravagónka and it is inseparable part of company development and its further progress.

In cooperation with the subsidiary and associated companies, Tatravagónka a.s. is able to offer a complex portfolio of services in the field of wagon and bogie production, their repairs, reconstructions and service during the whole life-span of the products.

In 2017, the company increased its share of the Indian company Jupiter Alloys & Steel from initial 13 % to 26 %.

## ZAMESTNANCI

Spoločnosť Tatravagónka a.s. k 31.12.2017 zamestnávala 1903 zamestnancov.

V roku 2017 sme sa v personálnej činnosti zamerali hlavne na intenzívny nábor zamestnancov, ich adaptáciu a stabilizáciu. Pre zvýšenie atraktívnosti zamestnania u nás sme využili rôzne formy inzercie. Osvedčila sa nám inzercia na pracovných portáloch, aktívne sme využívali aj bezplatnú inzerciu prostredníctvom úradu práce na ISTP, printovú formu inzercie sme zrealizovali hlavne v Podtatranských novinách. So spoluprácou na nábor nových zamestnancov sme oslovoili aj našich doterajších zamestnancov formou REFERRAL PROGRAMU.

Časť zamestnancov bola vyskolená, resp. preškolená v Zváračskej škole spoločnosti. Novonastúpeným zamestnancom bola zvýšená kvalifikácia tak, aby boli plnohodnotnými zamestnancami spoločnosti. Žiaci SOŠT Kukučínova Poprad zaradení v systéme duálneho vzdelávania od septembra absolvujú praktickú časť štúdia priamo vo firme a to buď v samostatnej dielni alebo priamo pri stroji vo výrobe pod dozorom inštruktora, a tak z nich pripravujeme našich budúcich zamestnancov v žiadanych pracovných pozíciah obrábač kovov a CNC programátor.

Pokračovali sme v skvalitnení adaptačného procesu pre novoprijaťých zamestnancov vo všetkých kategóriях zamestnancov. Cieľom zefektívnenia adaptačného procesu bolo zdokonaliť adaptačný program pre zamestnancov tak, aby bola podporená odborná a sociálna integrácia zamestnancov v spoločnosti. Adaptačný program spoločnosti Tatravagónka, a.s. zachytáva dynamickú stránku tohto procesu, ktorú ovplyvňujú nároky na pracovnú pozíciu, rozvíjajúce sa schopnosti zamestnanca a aktuálne potreby spoločnosti, ako aj zaradenie zamestnanca do existujúceho systému medziľudských vzťahov na pracovisku aj v spoločnosti.

## VÝVOJ ZAMESTNANOSTI OD ROKU 2005 JE UVEDENÝ V NASLEDUJÚCEJ TABUĽKE:

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	% podiel
Priemerný počet pracovníkov	1 665	1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804	1 828	100,00
výrobní robotníci	865	772	843	1 141	1 094	1 109	915	924	977	1 163	1 084	993	1 023	55,04
režijní robotníci	419	309	323	408	419	486	439	433	425	403	357	343	472	19,01
THP	381	340	344	408	420	505	482	491	494	501	517	468	333	25,94

## POMER MUŽOV A ŽIEN

Rok	muži	ženy	celkom
2005	1 376	289	1 665
2006	1 185	236	1 421
2007	1 262	248	1 510
2008	1 627	325	1 952
2009	1 611	322	1 933
2010	1 743	357	2 100
2011	1 512	324	1 836
2012	1 564	284	1 848
2013	1 581	315	1 896
2014	1 760	307	2 067
2015	1 670	288	1 958
2016	1 545	259	1 804
2017	1 570	258	1 828

## EMPLOYEES

As of December 31, 2017, Tatravagónka a.s. had 1,903 employees.

In 2017, in the field of personnel activities, we focused mainly upon an intensive recruitment of employees, upon their adaptation and stabilization. In order to make jobs in our company more attractive, we applied various forms of advertising. Advertising at job portals proved effective; we utilized free advertising through the Employment agency at ISTP actively; a print advertising was realized mainly in Podtatranské noviny. We turned also to our existing employees with regard to cooperation related to recruitment of new employees in the form of the REFERRAL PROGRAM.

Part of employees was trained, re-trained respectively, in the Welding school of the company. Qualification of newly hired employees was increased so that they can be fully valued employees of the company. Students of SOŠT Kukučínova Poprad, assigned in the system of dual education, attend a practical part of their study directly in the company from September. They work in a separate workshop, or directly at the machine in production under a supervision of an instructor, and thus we are preparing them to become our future employees in required working positions of metal machining and CNC programming.

We continued in making the adaptation process for newly hired employees more qualitative in all categories of employees. The aim of making the adaptation process more effective was to improve the adaptation program for employees so that professional and social integration of company employees is supported. The adaptation program of the company Tatravagónka, a.s. takes hold of dynamic side of this process, which is influenced by demands for the job, developing skills of an employee and current needs of the company, as well as implementation of an employee into the existing system of human relationships at workplace and in the company.

### DEVELOPMENT OF EMPLOYMENT SINCE 2005 IS SPECIFIED IN THE FOLLOWING TABLE:

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	% share
Average number of employees	1 665	1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804	1 828	100,00
of that														
production workers	865	772	843	1 141	1 094	1 109	915	924	977	1 163	1 084	993	1 023	55,04
indirect labour	419	309	323	408	419	486	439	433	425	403	357	343	472	19,01
administrative w.	381	340	344	408	420	505	482	491	494	501	517	468	333	25,94

### PROPORTION OF MEN TO WOMEN

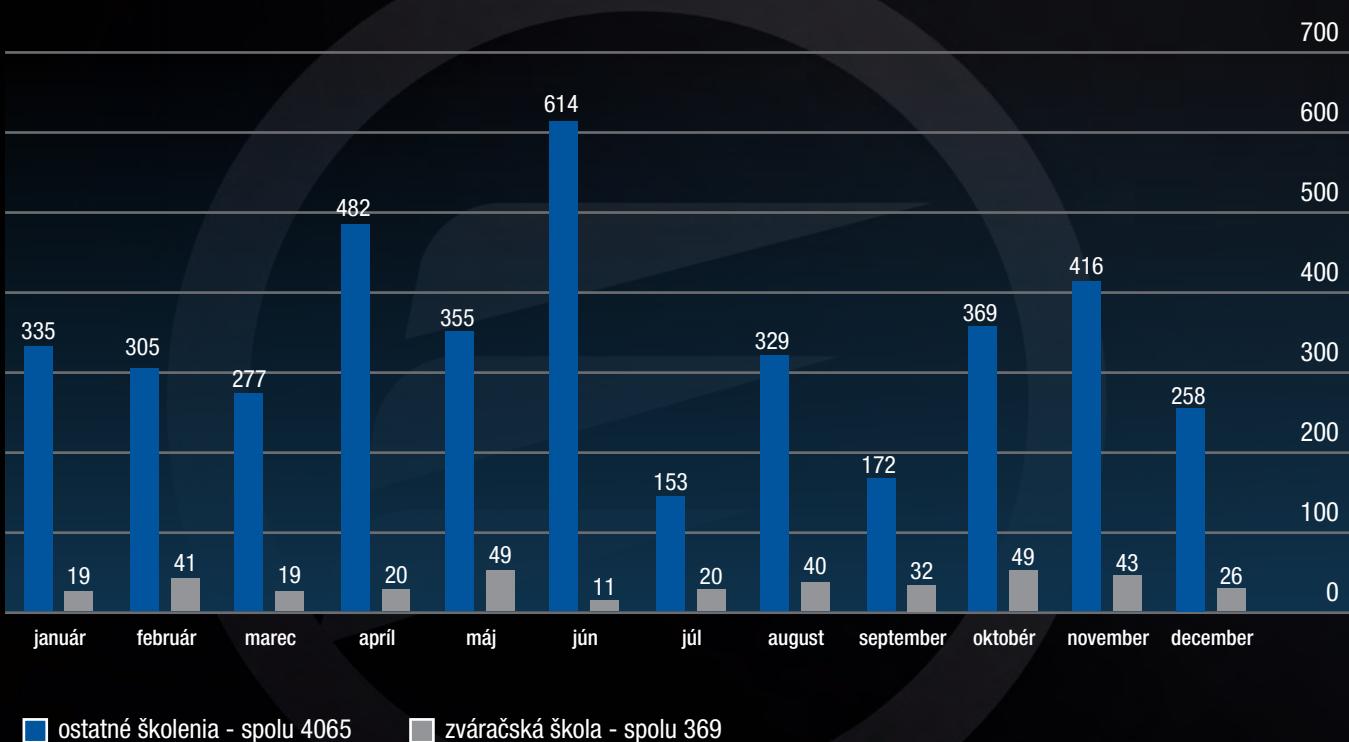
Year	men	women	total
2005	1 376	289	1 665
2006	1 185	236	1 421
2007	1 262	248	1 510
2008	1 627	325	1 952
2009	1 611	322	1 933
2010	1 743	357	2 100
2011	1 512	324	1 836
2012	1 564	284	1 848
2013	1 581	315	1 896
2014	1 760	307	2 067
2015	1 670	288	1 958
2016	1 545	259	1 804
2017	1 570	258	1 828

## VZDELÁVANIE V SPOLOČNOSTI

Vzdelávanie a príprava zamestnancov tvorí neoddeliteľnú súčasť stratégie spoločnosti Tatragónka a.s. Poprad. Hlavným cieľom je zabezpečiť kvalifikovaných, vzdelaných a schopných zamestnancov, ktorí sú hlavným predpokladom konkurencieschopnosti spoločnosti. S rastúcimi nárokmi zákazníkov spoločnosti sa zvyšujú nároky na profesionálnu úroveň zamestnancov. Dosiahnuť tento trend pomáhajú tréningy a školenia.

Spoločnosť v roku 2017 poskytla zamestnancom rozvoj a rast prostredníctvom manažérskych, odborných, počítačových, rozvojových a jazykových kurzov v interných a externých kurzoch. V danom roku pokračoval trend v realizácii základných a prípravných kurzov vo Zváračskej škole spoločnosti.

## POČET VYŠKOLENÝCH ZAMESTNANCOV V ROKU 2017



## SPOLUPRÁCA SO ŠKOLAMI

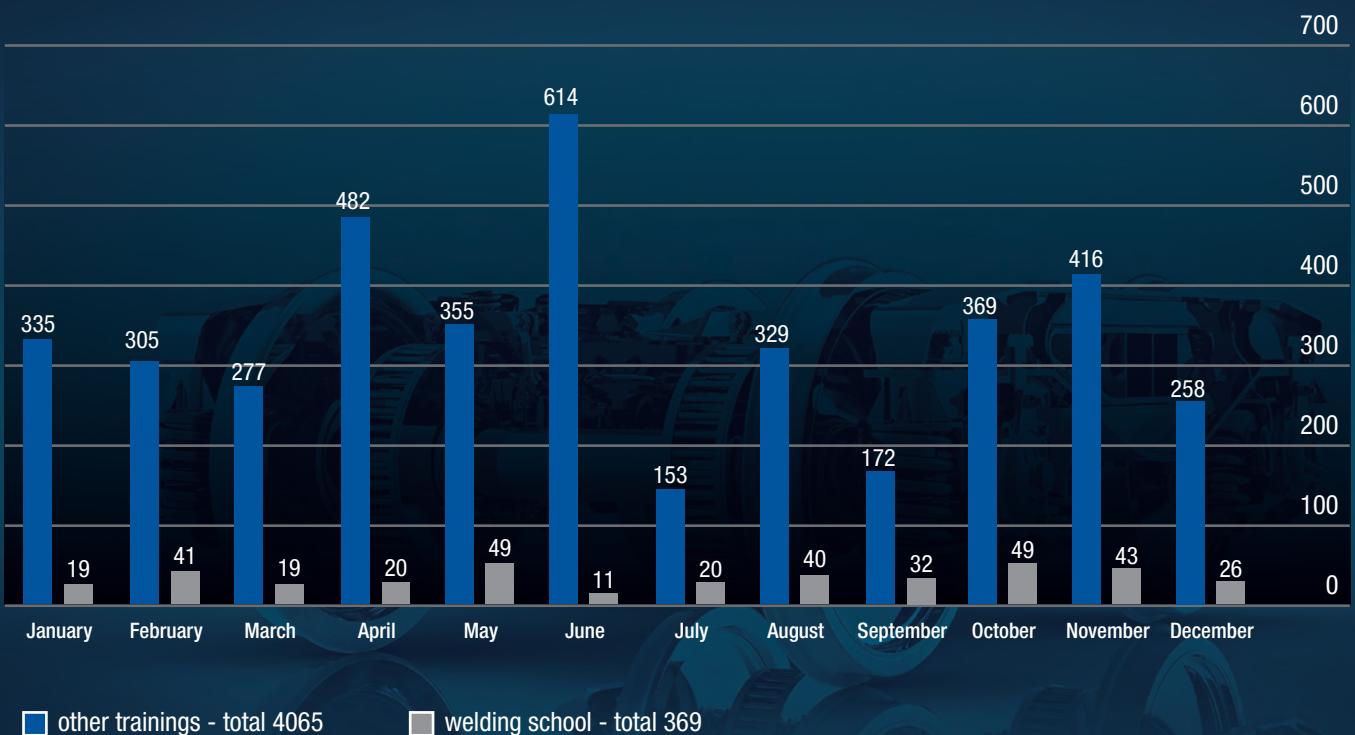
Dlhodobým plánovaním v oblasti ľudských zdrojov sa predchádza negatívnym javom vo výrobe spôsobeným nedostatkom pracovnej sily, odchodom do dôchodku a prirodzenou fluktuáciou zamestnancov. Jedným zo zdrojov potenciálnych zamestnancov sú študenti či už stredných alebo vysokých škôl. V rámci spolupráce so strednými a vysokými školami spoločnosť Tatragónka a.s. pripravila program odbornej praxe, stáži, organizuje exkurzie, poskytuje konzultácie k bakalárskym a diplomovým prácam. V roku 2017 spoločnosť pokračovala v systéme Duálneho vzdelávanie v spolupráci so Strednou odbornou školou technickou v Poprade. V systéme je 19 študentov v programe Obrábač kovov a 19 študentov v programe Programátor CNC strojov a zariadení. V rámci vzájomnej spolupráce s VŠ sa spoločnosť aktívne zúčastňovala Dni otvorených dverí na jednotlivých fakultách a katedrách. Bola účastníkom tiež na pracovných veľtrhoch ako napr. Dni príležitostí, Kam po strednej a Strojnickej olympiády.

## EDUCATION IN THE COMPANY

Education and preparation of employees is an inseparable part of the strategy of Tatravagónka a.s. Poprad. The main goal is to provide qualified, educated and capable employees that are a basic assumption for competitiveness of the company. With growing demands of the company customers, also grow demands for a professional level of the employees. Trainings and courses help to achieve this trend.

In 2017, the company offered its employees development and growth through managerial, professional, IT and language courses within internal and external courses. In 2017, a trend in realization of basic and preparatory courses in the Welding school of the company continued.

## NUMBER OF TRAINED EMPLOYEES IN 2017



## COOPERATION WITH SCHOOLS

Through long-term planning in the field of human resources we are trying to avoid negative effects in the production caused by lack of labour force, retirement and natural fluctuation of employees. One of the sources of potential employees are students of secondary schools or universities. Within the cooperation with secondary schools or universities, Tatravagónka a.s. prepared a program of a professional practice, internship, it organizes excursions, provides consultations for bachelor and Diploma Theses. In 2017, the company continued in the Dual education in cooperation with the Secondary technical school in Poprad. 19 students of the program Metal machining, and 19 students of the program Programmer of CNS machines and devices are in the system. Within mutual cooperation with universities, the company actively participated at the Doors Open Days at the individual faculties and Departments. It also participated at job fairs such as Opportunity days, Where to after secondary school and Engineering Olympics.

## VPLYV ČINNOSTI SPOLOČNOSTI NA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Pracovníci oddelenia rozpracovávajú legislatívu v OŽP do vnútropodnikových aktív riadenia, prevádzkovo - bezpečnostných predpisov, pracovných postupov a pod., metodicky

a odborne vedú vedúcich a zamestnancov na všetkých stupňoch riadenia v ochrane životného prostredia a pravidelne kontrolujú dodržiavanie zákonného stavu. Spolupracujú so štátnymi orgánmi životného prostredia a hygienického dozoru Regionálneho úradu verejného zdravotníctva, spracovávajú správy, hlásenia a konceptie v oblasti životného prostredia, zabezpečujú potrebné merania a analýzy, zmluvy so zneškodňovacími zariadeniami atď.

Je zriadená samostatná mazacia a tribotechnická služba, ktorá zabezpečuje manipuláciu s ropnými látkami (oleje, chladiace emulzie, mazanie strojov). Z technických zariadení je vybudovaná deemulgačná a neutralizačná stanica na neutralizáciu odpadových a oplachových vôd a rezných emulzií, ktorá je zariadením na zneškodňovanie nebezpečných odpadov, v prevádzke je vlastný priemyselný vodovod, umývacie rampy pre umývanie áut a motorových dopravných vozíkov s lapačmi olejov, gravitačný odlučovač ropných látok na dažďovej kanalizácii zaústenej do vodného toku Husí potok, výdajný stojan na naftu so spevnenou plochou a lapačom ropných látok, bezpečné sklady farieb a olejov, spevnené plochy so záhytnou nádržou pre manipuláciu s kovovými trieskami od obrábacích strojov znečistených škodlivinami, odlučovacie zariadenia na otrieskavacích linkách na ochranu ovzdušia pred tuhými emisiami, filtračné vložky na striekacích a sušiacich kabínach na zníženie úletu emisií, v dvoch technológiách je vybudované katalytické spaľovanie odpadových plynov s obsahom organických prchavých látok atď.

V prevádzke spoločnosti TATRAVAGÓNKA a.s. je evidovaných spolu 52 zdrojov znečisťovania ovzdušia v nasledovnom členení:

<b>Typ zdroja</b>	<b>Poprad</b>	<b>Trebišov</b>
malé	6	11
stredné	23	5
veľké	6	1
<b>Spolu</b>	<b>52</b>	

## IMPACT OF THE COMPANY'S ACTIVITIES UPON THE ENVIRONMENT

Division employees integrate Environmental protection legislative into the company's acts of management, operational and safety regulations, working processes etc. They methodically and professionally guide head workers and employees at all levels of management regarding the environmental protection, and they regularly control observance of legal state. They cooperate with state authorities of environmental protection and hygienic supervision, they elaborate reports, notifications and concepts in the field of environmental protection, they provide necessary measurements and analyses, contract with corresponding companies, etc.

There is established an individual greasing and tribotechic service, which provide manipulation with oil substances (oils, cooling emulsions, machine greasing). Regarding technical devices, there is built a demulsification and neutralizing station for neutralizing of sewage and waste water and cutting emulsions, which is a device for disposal of dangerous waste; there operates own industrial water conduit, washing ramps for washing of cars and motor transportation carts with oil catchers, gravitation separator of oil substances in rain canalization leading into the stream of Husí potok, diesel fuel dispensing pump with strengthened base and catcher of oil substances, safe storerooms for paints and oils, strengthened areas for impounding reservoir for manipulation with metal splinters from tool machines polluted with harmful pollutants, separating devices at shot-blasting lines for air protection against solid emissions, filter sleeves on spraying and drying cabins for elimination of emissions, in two technologies, catalytic combustion of waste gases with content of organic evaporative substances is built, etc.

Totally, TATRAVAGÓNKA a.s. operates 52 sources of air pollution in the following classification:

<b>Source type</b>	<b>Poprad</b>	<b>Trebišov</b>
Small	6	11
Medium	23	5
Large	6	1
<b>Total</b>	<b>52</b>	

Okrem energetických zdrojov, kde vykurovacie médium je zemný plyn, sú to zdroje znečisťovania tuhými látkami ako sú napr. otrieskávacie linky a ďalej organických rozpúšťadiel pri povrchových úpravách. Za prevádzkované zdroje znečisťovania ovzdušia poukazuje každoročne spoločnosť finančné prostriedky súvisiace s množstvami vypúštaných znečisťujúcich látok podľa preukázaných výpočtov.

Celkové množstvo znečistenia tuhými látkami je značne znížené najmä vďaka čisteniu a výmene filtrov na otrieskávacích zariadeniach, demontážou viacerých otrieskávacích zariadení, ktoré boli nahradené modernejšími technológiami a tiež dôslednou údržbou týchto strojov.

Tatravagónka, a. s. nie je účastníkom schémy obchodovania pre nové obchodovateľné obdobie 2013 - 2020. Tatravagónka, a.s. bola vyradená zo systému obchodovania povinných účastníkov k 31.12.2013 z dôvodu zníženia tepelného výkonu zariadení spaľujúcich zemný plyn.

Všetky druhy odpadov boli zneškodňované ekologicky nezávadným spôsobom. V a.s. sú činnosti spojené s odpadovým hospodárstvom v plnom rozsahu zabezpečované prostredníctvom externej spoločnosti. Výrobné strediská majú určený spôsob nakladania s odpadmi v a.s. prostredníctvom zavedeného systému komplexného nakladania s odpadmi. Je vypracovaná vnútropodniková organizačná smernica, ktorá stanovuje presný spôsob nakladania s odpadmi t.j. systém ich triedenia, ukladania do určených nádob a vývoz zo stredísk na zneškodenie alebo odovzdanie ako druhotej suroviny. Okrem toho sú vypracované v a.s. organizačné smernice o nakladaní s kovovými šrotmi, zbere odpadového papiera a dreva, o manipulácii s ropnými látkami, výmene olejov atď.

Except sources of power, where heating medium is natural gas, they are sources of pollution with solid substances such as shot-blasting lines, and pollution with organic solvents during surface treatment. For operated sources of air pollution, the company pays annually amounts corresponding with the volume of emissions according to demonstrated calculations.

The total amount of pollution by solid substances is significantly reduced thanks to cleaning and replacement of filters in shot-blasting machines, by disassembly of several shot-blasting machines that were replaced by more modern technologies and also by thorough maintenance of these machines.

For the business period of 2013-2020, Tatravagónka a.s. is not a member of the business scheme. Tatravagónka, a.s. was excluded from the scheme of trading with emission quotes as of 31.12.2013 due to reduction of heat rate of the facilities that burn the natural gas.

All kinds of wastes were disposed by ecologically clean method. In the company, the activities connected with waste disposal are fully provided by the external company. The production departments are ordered how to treat waste in the company through introduced system of complex waste treatment. The organisation directive is elaborated, which defines an exact method for waste treatment, i.e. system of its separation, storage within specified vessels and export from the departments for disposal or handing over as the secondary material. Furthermore, the organisational directives are elaborated in the company that relate to treatment of metal scrap, collection of waste paper and wood, to manipulation with oil products, oil replacement, etc.

## PODNIKATEĽSKÝ ZÁMER NA ROK 2018

Rok 2018 sa bude niesť v znamení nárostu dopytu po železničnej preprave a železničných vagónoch v rámci nákladnej prepravy, a to vďaka plánu EÚ na jednotný európsky dopravný priestor a tiež v súvislosti s environmentálnou politikou EÚ popísanou v dokumente Doprava 2050 „Biela kniha EÚ“, klimatickou dohodou v Paríži zo dňa 12.12.2015 ako aj ďalším smerniciam Európskeho parlamentu a rady Európy týkajúcich sa prepravy. Efektívna nákladná železničná doprava ako ekologický spôsob prepravy tovarov v EÚ nadobúda čoraz väčší význam. Dobrý výkon Európskych ekonomík podporujúci čoraz rýchlejší prevoz tovarov v rámci európskeho priestoru ako aj iných svetových trhov vyústil do potreby vyvíjať a produkovať špeciálne nákladné vozne na špeciálne druhy tovarov a na vývoj efektívnejších riešení pre štandardné nákladné vozne.

Mimo týchto iniciatív je veľký tlak aj na presun prepravovaného tovaru z cest na železnice, kde niektoré štáty poskytujú zvýhodnenú tarifu v rámci infraštruktúry pre prepravcov na železnici alebo sa snažia na vývoj nových typov vozňov poskytovať prepravcom dotácie. Dôraz pri novovyvádzaných vozňoch sa kladie najmä na odhlúčnenie. To všetko vedie k zvýšenému dopytu od prepravcov, s ktorími sa pre rok 2018 podarilo zazmluvniť v Tatrvagónke výrobu rekordného množstva vozňov. Veľký dopyt je najmä po kontajnerových a taškových vagónoch, no zvýšenie dopytu nastáva aj po vagónoch na prepravu automobilov, k výrobe ktorých sa vrátíme po niekoľkých rokoch. Vozové parky Európskych prepravcov zastarávajú a nevyhnutné opravy a údržba sú z hľadiska rýchlo sa miňajúcich produkčných kapacít čoraz zdĺhavnejšie. V rámci európskej prepravnej stratégie, ktorá jednoznačne tláči na zvýšený podiel železničnej prepravy na celkovej preprave, očakávame pokračujúci trend zvýšeného dopytu po železničných vagónoch v Tatrvagónke aj v nasledujúcich rokoch.

## BUSINESS PLAN FOR 2018

In 2018, we will record an increase of demand for railway transportation and railway wagons within freight transport, mainly due to the plan of the EU for an uniform European transport area and also due to environmental policy of the EU described in the document Transport 2050 „White Paper of EU“, Paris climatic agreement of December 12, 2015, as well as due to other directives of the European Parliament and the European Council related to transport. Effective freight railway transport, as an ecological method of transportation of goods in the EU, gains greater and greater significance. Good performance of the European economics supporting faster and faster transportation of goods within the European area, as well as within other global markets, results into a necessity to develop and manufacture special freight wagons for special types of cargo and to develop effective solutions for standard freight wagons.

Beyond these initiatives, there is also a great pressure upon shifting of transported goods from roads to railways, where some countries provide advantageous tariffs within the infrastructure for railway transporters, or they try to provide transporters with grants for development of new wagon types. In case of newly developed wagons is put mainly upon reduction of noise. It leads to increased demand from transporters, with which Tatrvagónka was able to contract a record amount of wagons for 2018. Great demand is mainly for container and recess wagons, but we record increased demand also for car-carrying wagons, production of which starts in Tatrvagónka after several years. Wagon fleets of the European transporters are getting old, and necessary maintenance and repairs are getting too long with regard to quickly consumed production capacities. Within the European transportation strategy, which put pressure upon increased share of the railway transport on the overall transport, we expect continuing trend of increased demand for railway wagons from Tatrvagónka even in the next several years.

V oblasti vývoja sa v roku 2018 a kontinuálne aj v ďalších rokoch budeme strategicky zameriavať na vývoj nových typov nákladných vagónov ako aj inovácie štandardných typov nákladných vagónov a podvozkov s využitím inovatívnych technických riešení, ktoré sú zamerané predovšetkým do oblasti znižovania LCC nákladov a znižovanie hluku nákladných vagónov.

V oblasti LCC je to zameranie sa na znižovanie vlastnej hmotnosti nákladných vagónov, monitorovacie systémy a modernizované brzdové systémy. V oblasti hluku pôjde predovšetkým o rad opatrení pre zistenie dominantných zdrojov hluku s následnými opatreniami pre ich eliminovanie.

V oblasti ľudských zdrojov chceme byť nadálej starostlivým zamestnávateľom a vytvoriť tak pre zamestnancov podmienky, ktoré sú v súlade s ich každodennými potrebami a životom. Zameriavať sa na aktivity podporujúce zdravie, zdravý životný štýl a podporovať voľnočasové športové aktivity našich zamestnancov.

Máme jasne definovanú maticu odmeňovania, benefitov a zefektívňujeme kritériá hodnotenia zamestnancov , čo je z dlhodobej perspektívy nevyhnutné pre udržanie zamestnaneckej spokojnosti.

Cieľom riadenia ľudských zdrojov je dávať zamestnancom priestor na ich realizáciu a rast, podporovať agilné spôsoby práce a podporovať angažovanosť zamestnancov. Pokračovať v identifikovaní talentov a následne s nimi pracovať prostredníctvom rozvojových programov a interných kariérnych posunov. Investovať do vzdelávania zamestnancov tak, aby všetci zamestnanci spolupracovali na hľadaní inovatívnych ciest riešenia pracovných výziev.

In the field of development, we will strategically focus upon development of new types of freight wagons in 2018, and continually also in the next years, as well as upon innovations of standard types of freight wagons and bogies with application of innovative technological solutions that are focused mainly in the fields of reduction of life cycle costs and upon reduction of freight wagon noise.

In the field of LCC, it is focused upon reduction of wagon tare, monitoring systems and modernized brake systems. In the field of noise, a set of measures for discovery of dominant noise sources with the following measures for their elimination will be taken.

In the field of human resources, we still want to be a careful employer and to create conditions for our employees that are in compliance with their everyday needs and life. We want to focus upon activities supporting health, healthy life style and to support leisure-time sport activities of our employees.

We have clearly defined matrix of rewarding, benefits and we make evaluations of employees more effective, which is, in the long-time perspective, inevitable for sustaining of employees' satisfaction.

The objective of human resources management is to provide employee with space for their fulfilment and growth, to support agile working methods and to support involvement of employees. To continue in identification of talents, and, subsequently, to work with them within the development programs and internal career movements. To invest to education of employees, so that all employees cooperate in seeking innovative solutions of work challenges.

# VÝSLEDKY HOSPODÁREŇIA SPOLOČNOSTI K 31.12.2017

SÚVAHA V SKRÁTENEJ ŠTRUKTÚRE PODĽA IFRS (V TIS. EUR)

<b>AKTÍVA</b>	<b>k 31.12.2017</b>	<b>k 31.12.2016</b>
Nehmotný majetok	10 122	10 884
Pozemky, budovy a zariadenia	99 849	95 905
Investície do nehnuteľnosti	1 138	2 264
Finančný majetok	40 798	37 963
Odložená daňová pohľadávka	0	0
<b>Neobežný majetok celkom</b>	<b>151 907</b>	<b>147 016</b>
Nehmotný majetok z ukončovacej činnosti	0	0
Pozemky, budovy a zariadenia z ukončovacej činnosti	0	0
Majetok k dispozícii na predaj	0	0
Zásoby	21 676	13 221
Obchodovateľné investície	0	0
Obchodné a iné pohľadávky	68 708	73 570
Daňové pohľadávky	4 044	2 514
Peniaze a peňažné ekvivalenty	3 310	6 920
<b>Daňové pohľadávky</b>	<b>97 738</b>	<b>96 225</b>
<b>MAJETOK CELKOM</b>	<b>249 645</b>	<b>243 241</b>

<b>PASÍVA</b>	<b>k 31.12.2017</b>	<b>k 31.12.2016</b>
Upísané vlastné imania	86 358	86 393
Fondy	9 946	9 078
Neozdelený zisk	26 879	23 910
<b>Vlastné imanie celkom</b>	<b>123 183</b>	<b>119 381</b>
Dlhodobé finančné záväzky	46 249	45 812
Ostatné dlhodobé záväzky	70	13
Odložený daňový záväzok	9 264	10 017
Dlhodobé rezervy	6 014	4 691
<b>Dlhodobé záväzky celkom</b>	<b>61 597</b>	<b>60 533</b>
Obchodné a iné záväzky	41 681	38 961
Krátkodobé rezervy	0	0
Daňové záväzky	410	330
Krátkodobé finančné záväzky	22 774	24 036
Záväzky týkajúce sa majetku držaného na predaj	0	0
Záväzky týkajúce sa majetku z ukončovacích činností	0	0
<b>Krátke záväzky celkom</b>	<b>64 866</b>	<b>63 327</b>
<b>Záväzky celkom</b>	<b>126 463</b>	<b>123 860</b>
<b>VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY CELKOM</b>	<b>249 645</b>	<b>243 241</b>

# RESULTS OF COMPANY'S OPERATIONS AS OF DECEMBER 31, 2017

SHORT FORM OF THE BALANCE SHEET BY IFRS (IN THOUSANDS OF EURO)

<b>ASSETS</b>	<b>as of 31.12.2017</b>	<b>as of 31.12.2016</b>
Intangible assets	10 122	10 884
Property, plant and equipment	99 849	95 905
Investment property	1 138	2 264
Financial Assets	40 798	37 963
Deferred tax asset	0	0
<b>Total non-current assets</b>	<b>151 907</b>	<b>147 016</b>
Total non-current assets of discontinuing operation	0	0
Property, plant and equipment of discontinuing operation	0	0
Property available for sale	0	0
Inventory	21 676	13 221
Marketable investments	0	0
Trade and other receivables	68 708	73 570
Tax receivables	4 044	2 514
Cash and cash equivalents	3 310	6 920
<b>Total current assets</b>	<b>97 738</b>	<b>96 225</b>
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>249 645</b>	<b>243 241</b>
<b>EQUITY AND LIABILITIES</b>		
Issued capital	86 358	86 393
Funds	9 946	9 078
Retained earnings	26 879	23 910
<b>Total shareholders' equity</b>	<b>123 183</b>	<b>119 381</b>
Long-term finance liabilities	46 249	45 812
Other non-current liabilities	70	13
Deferred tax liability	9 264	10 017
Non-current reserves	6 014	4 691
<b>Non-current liabilities - total</b>	<b>61 597</b>	<b>60 533</b>
Trade and other liabilities	41 681	38 961
Short-term provisions	0	0
Tax liabilities	410	330
Short-term financial liabilities	22 774	24 036
Liabilities directly associated with assets classified as held for sale	0	0
Assets liabilities of a discontinuing operation	0	0
<b>Current liabilities - total</b>	<b>64 866</b>	<b>63 327</b>
<b>Total Liabilities</b>	<b>126 463</b>	<b>123 860</b>
<b>TOTAL EQUITY AND LIABILITIES</b>	<b>249 645</b>	<b>243 241</b>

**VÝKAZ ZISKOV A STRÁT V SKRÁTENEJ ŠTRUKTÚRE PODĽA IFRS (V TIS. EUR)**

	<b>k 31.12.2017</b>	<b>k 31.12.2016</b>
Tržby z hlavnej činnosti	221 894	190 798
Tržby za predaj tovaru	8 747	9 830
Tržby za predaj vlastných výrobkov a služieb	213 147	180 967
Aktivácie	559	660
Zmena stavu hotových výrobkov a vlastnej výroby	1 593	9 467
Náklady vynaložené na hlavnú činnosť	210 588	185 064
Ostatné prevádzkové výnosy	1 373	2 120
Ostatné prevádzkové náklady	3 807	5 183
Úroky	-1 026	-927
Ostatné finančné náklady netto	1306	3 335
Ostatné finančné výnosy netto	1 720	1 172
<b>Zisk pred zdanením</b>	<b>10 412</b>	<b>9 707</b>
Daňové náklady	1 906	1 908
<b>Zisk za obdobie z pokračujúcej činnosti</b>	<b>8 506</b>	<b>7 800</b>
<b>Zisk za obdobie z ukončených činností</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>ZISK PO ZDANENÍ ZA ÚČTOVNÉ OBDOBIE</b>	<b>8 506</b>	<b>7 800</b>
Zisk za obdobie z ukončených činností	0	0
<b>ZISK PO ZDANENÍ ZA ÚČTOVNÉ OBDOBIE</b>	<b>8 506</b>	<b>7 800</b>

## SHORT FORM OF INCOME AND EXPENSE STATEMENT BY IFRS (IN THOUSANDS OF EURO)

	<b>as of 31.12.2017</b>	<b>as of 31.12.2016</b>
Revenues from the main activity	221 894	190 798
Revenue from the sale of merchandise	8 747	9 830
Revenue from the sale of own products and services	213 147	180 967
Own work capitalized	559	660
Changes in inventories of finished goods and own production	1 593	9 467
Cost of main activity	210 588	185 064
Other operating income	1 373	2 120
Other operating expenses	3 807	5 183
Interest	-1 026	-927
Other financial expenses - net	1306	3 335
Other financial income - net	1 720	1 172
<b>Profit before tax</b>	<b>10 412</b>	<b>9 707</b>
Income tax expense	1 906	1 908
<b>Profit for the period of continuing operation</b>	<b>8 506</b>	<b>7 800</b>
<b>Profit for the period of discontinuing operation</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>PROFIT AFTER TAXES</b>	<b>8 506</b>	<b>7 800</b>
Other comprehensive income	0	0
<b>TOTAL COMPREHENSIVE INCOME</b>	<b>8 506</b>	<b>7 800</b>

**CASH FLOW (V TIS. EUR)**

	<b>k 31.12.2017</b>	<b>k 31.12.2016</b>
<b>Zisk pred zdanením</b>	<b>10 412</b>	<b>9 707</b>
Položky upravujúce zisk pred zdanením na peňažné toky z prevádzkovej činnosti:	7 892	18 136
<b>Prevádzkový zisk pred zmenami pracovného kapitálu</b>	<b>18 304</b>	<b>27 843</b>
Zmeny v aktívach a záväzkoch	-7 646	-15 440
<b>Prevádzkové peňažné toky netto</b>	<b>10 658</b>	<b>12 403</b>
Prijaté úroky	42	33
Platené úroky	-1 068	-1 114
Príjmy z finančných činností	0	0
Zaplatená daň z príjmov	-3 353	-7 778
<b>Peňažné toky z prevádzkovej činnosti, netto</b>	<b>6 280</b>	<b>3 544</b>
Výdavky na nadobudnutie dcérskych a pridružených podnikov	-2 574	-5 083
Výdavky na nákup dlhodobého hmotného majetku	-7 672	-5 406
Výdavky na nákup dlhodobého nehmotného majetku	0	0
Náklady na predaný majetok	0	0
Príjmy z predaja dlhodobého majetku	879	1 054
Príjmy z predaja dcérskych spoločností	0	0
Výdavky na dlhodobé pôžičky poskytnuté účtovnej jednotkou inej účtovnej jednotke, ktorá je súčasťou konsolidovaného celku (-)	0	0
Príjmy zo splatenia dlhodobých požičiek	0	1 956
Vrátenie preddavku na nákup investície	4 750	0
Príjmy z dividend a iných podielov na zisku	0	0
Príjmy z priyatých úrokov	0	0
Ostatné peňažné prostriedky použité v investičnej činnosti	0	0
Ostatné príjmy vzťahujúce sa na investičnú činnosť	0	0
<b>Peňažné toky z investičnej činnosti, netto</b>	<b>-4 617</b>	<b>-7 479</b>
Príjmy z upísaných akcií a obchodných podielov	0	0
Zaplatené úroky	0	0
Platené dividendy	0	0
Príjmy zo zmien úverov a dlhodobých záväzkov	-935	725
Výdavky na splácanie úverov (-)	0	0
Výdavky na vyplatené divedenty a iné podiely na zisku	-4 337	0
Výdavky na ostatné finančné činnosti	0	0
<b>Peňažné toky z finančnej činnosti, netto</b>	<b>-5 272</b>	<b>725</b>
<b>Nárast peňazí a peňažných ekvivalentov, netto</b>	<b>-3 610</b>	<b>-3 210</b>
<b>Peniaze a peňažné ekvivalenty na začiatku obdobia</b>	<b>6 920</b>	<b>10 130</b>
<b>Kurzové rozdiely k peniazom a peňažným ekvivalentom</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>PENIAZE A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY NA KONCI OBDOBIA</b>	<b>3 310</b>	<b>6 920</b>

**CASH FLOW (IN THOUSANDS OF EURO)**

	as of 31.12.2017	as of 31.12.2016
<b>Profit before tax</b>	<b>10 412</b>	<b>9 707</b>
Items modifying profit before tax to cash flows from operating activities:	7 892	18 136
<b>Operating profit before changes of working capital</b>	<b>18 304</b>	<b>27 843</b>
Changes in assets and obligations:	-7 646	-15 440
<b>Net operating cash flow</b>	<b>10 658</b>	<b>12 403</b>
Interest received	42	33
Interest paid	-1 068	-1 114
Income from financial operations	0	0
Income tax paid	-3 353	-7 778
<b>Net cash flow from operations</b>	<b>6 280</b>	<b>3 544</b>
Expenses for acquisition of subsidiary and associated enterprises	-2 574	-5 083
Purchase of long-term tangible assets	-7 672	-5 406
Purchase of long-term intangible assets	0	0
Expenses for sold assets	0	0
Income from sale of long-term assets	879	1 054
Income from sale of shares of subsidiary companies	0	0
Expenses for long-term loans provided by accounting unit of other accounting unit, which is a part of consolidated unit (-)	0	0
Income from sale of long-term bonds and shares	0	1 956
Return of advance payment for purchase of investment	4 750	0
Income from dividends and other shares of profits	0	0
Income from interest received	0	0
Other expenses used in investment activities	0	0
Other income connected with investment operations	0	0
<b>Cash flow from investment activities, netto</b>	<b>-4 617</b>	<b>-7 479</b>
Income from registered stocks and business shares	0	0
Interest paid	0	0
Dividends paid	0	0
Income from changes of loans and long-term obligations	-935	725
Expenses for settlement of loans (-)	0	0
Expenses for paid dividends and other shares of profits	-4 337	0
Expenses for other financial activities	0	0
<b>Net cash flow from financial activities</b>	<b>-5 272</b>	<b>725</b>
<b>Net increase of financial resources and equivalents</b>	<b>-3 610</b>	<b>-3 210</b>
<b>Financial resources and equivalents at the beginning of account period</b>	<b>6 920</b>	<b>10 130</b>
<b>Exchange rate differences enumerated for financial resources and equivalents</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>FINANCIAL RESOURCES AND EQUIVALENTS AT THE END OF THE ACC. PERIOD</b>	<b>3 310</b>	<b>6 920</b>

**Správa nezávislého audítora**

Akcionárom, dozornej rade a predstaviteľstvu spoločnosti TATRAVAGÓNKA a.s.

**Nás názor**

Poďa nášmu náboru vyjadruje účtovnú závierku objektívne vo všetkých významných súvislostach, finančnej situácii spoločnosti TATRAVAGÓNKA a.s. (ďalej len „Spoločnosť“) z 31. decembra 2017 a výsledok jej hodnotenia za rok, ktorý sa k uvedenemu dátumu skončil, v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o účtovníctve“).

**Čo sme auditovali**

Účtovná závierka Spoločnosti obsahuje tieto súčasti:

- súhrnu k 31. decembru 2017,
- výkaz ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenemu dátumu skončil a
- poznámky k účtovnej závierke, ktoré obsahujú významné účtovné zásady a účtovné metódy a ďalšie využívajúce informácie.

**Výročisko pre nás názor**

Audit sme vykonali v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Naša zodpovednosť vyplývajúca z týchto štandardov je ďalej opísaná v časti Zodpovednosť audítora zo audit účtovnej závierky našej spoločnosti.

Smus prevedení, že auditorské dokázy, ktoré sme ziskali, sú dostatočným a vhodným výročiskom pre nás názor.

**Nezávislosť**

Od Spoločnosti sme nezávisí v zmysle Etického kódexu pre účtovných odborníkov, ktorý vydala Rada pre medzinárodné etické štandardy účtovníkov pri Medzinárodnej federácii účtovníkov (ďalej len „Etický kódex“), ale aj v zmysle iných požiadaviek slovenskej legislatívy, ktorá sa vzťahuje na nás audit účtovnej závierky. Smus sme s ostatnémi povinnosťami týkajúcimi sa etiky, ktoré na nás klásia tiež legislatívne požiadavky a Etický kódex.

**Správa k ostatným informáciám uvedením vo výročnej správe**

Statutárny orgán je zodpovedný za výročnú správu vypracovanú v súlade so Zákonom o účtovníctve. Výročná správa posúdza (a) účtovnú závierku a (b) ostatné informácie. Do dňa vydania našej správy audítora statutárny orgán výročnú správu nevyhotovil.

Nás výročný názor na účtovnú závierku sa nevzťahuje na ostatné informácie.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Karpadlovo 2, 815 32 Bratislava, Slovenská republika  
T: +421 (0) 2 69350 111, F: +421 (0) 2 69350 222, www.pwco.sk  
The Audit O. D. (číslo 31.739.141).  
The auditor has been registered with PricewaterhouseCoopers Slovakia, s.r.o. (číslo 20020701).  
UK Reg. No. at Professional Accountants Register, London, U.K.: 1131118. Details: Bratislavská 3/1, 811 11 Bratislava, Slovakia.  
The firm is registered in the Commercial Register of Bratislava in District Court, Ref. No.: 18/2018, Bratislava City.

Ing. Jozef Príklop  
Licencia UVPA č. 1190

Bratislava, 27. apríla 2018

SKAU  
C. číslove 161

3 / 3

**Každodenná naša výročná správa k dispozícii, naša zodpovednosť hoci prečína výročiu uvedenie ostatnej informácie, a v rámci toho podobne, či sú vo významnom sústale s účtovnou závierkou alebo poznatkami, ktoré sme počas jej auditu získali, alebo či existuje iná indikácia, že sú významne neprávne.**

V účtovníctve a výročnej správe tiež posúdime, či obsahuje všetky overenie prepočítané Zákonom o účtovníctve, keď ju dostaneme k dispozícii. Uvedené bude tiež záber kontrol súlade výročnej správy s účtovnou závierkou, a či výročná správa bola prípravena v súlade so Zákonom o účtovníctve.

Okrém toho bude naša aktualizovaná správa obsahovať buď kontaktovanie, že v tomto smere neexistuje zámer, ktorý by sme mali inšerti, alebo v nej vymenúme významné neprávnosti, ktoré sme identifikovali vo výročnej správe na základe našich poznatkov o Spoločnosti a situácií v nej, ktoré sme ziskali počas nášho auditu.

**Iná skutočnosť**

Audit účtovnej závierky Spoločnosti za rok končiaci k 31. decembru 2016 vykonal iný auditor, ktorý dňa 31. marca 2017 vyjadril k tejto závierke nepodmienejný názor.

**Zodpovednosť statutárneho orgánu za účtovnú závierku**

Statutárny orgán je zodpovedný za zostavanie a objektívnu prezentáciu tejto účtovnej závierky v súlade so Zákonom o účtovníctve, a za internú kontrolu, ktoré statutárny orgán poskytuje za potrebná pre sostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné neprávnosti, či už v dôsledku podvodov alebo chýb.

Pri sostavovaní účtovnej závierky je statutárny orgán zodpovedný za posúdenie toho, či je Spoločnosť schopná neprátrane požadovať vo svojej činnosti, za overenie prípadných okolností súvisiacich s požadovaním Spoločnosti v činnosti, akú aj za sostavenie účtovnej závierky za potrebná je požadovať požadovaním v činnosti v dohľadnej dobe, okrem situácie, keď statutárny orgán má v činnosti Spoločnosti závädzovať alebo učinkovať jej činnosť, alebo tak bude musieť urobíť, pretože realistickým miestom nesmí.

**Zodpovednosť audítora za audit účtovnej závierky**

Násim cieľom je získať primerané uistenie o tom, či účtovná závierka ako celok neobsahuje významné neprávnosti, či už v dôsledku podvodov alebo chýb, a výda správu audítora, ktorá bude obsahovať následujúce. Primárne uistenie je uistenie vysokočné stupňa, ale nie je zárukou toho, že audít výročnej správy podľa Medzinárodných etických štandardov účtovníkov je bezpečnosť a zámer neprávnosti, ak keď existujú. Neprávnosti môžu vzniknúť v dôsledku podvodov alebo chýb a za významné sa považujú vtedy, ak by sa došlo odvodeniu odskúšať, keď jednotlivé alebo v súmre by mohli ovplyvniť ekonomické rozhodnutia používateľov, uskutočnenie na základe účtovnej závierky.

Počas celého priebehu auditu uplatňujeme odborný audítorský a zachovávanie profesionálnych skúseností ako súčasť nášho auditu podľa Medzinárodných auditorských štandardov. Okrem toho:

- Identifikujeme a ponájamme rizika výskytu významných neprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodov alebo chýb, navrhujeme a uskutočňujeme auditorské postupy, ktoré reagujú na tieto rizika, a ziskávame auditorské dokázy, ktoré sú dostatočné a vhodné na to, aby boli výhodou pre uistenie, ktorého nedostatku významnej neprávnosti, ktorá je významná podľa toho, či výskyt nej v prípade neprávnosti spôsobuje chýbu, pretože podľa možné zmenať tajomstvo dohoda, falešnosť, šmykolosť epememstie, neprávibl' výhľadom alebo obhodenie internej kontroly.

2 / 3





TATRAVAGONKA a.s.  
Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad  
Slovakia